

Aprobada en la 844ª sesión

ALADI/CR/Acta 843
20 de agosto de 2003
Horas: 10:20 a 13:30

ACTA DE LA 843ª SESIÓN ORDINARIA DEL COMITÉ DE REPRESENTANTES

Orden del día

1. Aprobación del Orden del Día.
 - Homenaje póstumo al señor Ministro Jorge Alberto Ruiz, Representante Alterno de la Argentina.
 - Homenaje póstumo al señor Sérgio Vieira de Mello, Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos.
 - Incorporación del señor Embajador Domingos Tomás Vila Garrido Serra, Representante Observador de la República Portuguesa.
2. Asuntos Entrados.
3. Consideración del acta correspondiente a la 841a. sesión.
4. Presentación del Programa brasileño de sustitución competitiva de importaciones, mediante la utilización de proveedores de la región a cargo del señor Embajador Mário Vilalva, Director General del Departamento de Promoción Comercial de Itamaraty.
5. Informe del Presidente de la Comisión de Presupuesto.
6. Consideración del documento "Acciones de la Secretaría General en el marco de la Sociedad de la Información" (Doc. Inf. 685).

7. Informe del Coordinador del Grupo de Trabajo para el Seguimiento de las Actividades de Información y Cooperación Institucional.
8. Otros asuntos.

Preside:

BERNARDO PERICÁS NETO

Asisten: Juan Carlos Olima, Ricardo Hartstein, Margarita Polverini, Rubén Javier Ruffi, Marcelo Fabián Lucco (Argentina); Armando Loaiza Mariaca, Marcelo Janko Álvarez (Bolivia); Bernardo Pericás Neto, Afonso José Sena Cardoso, Otávio Brandelli, Haroldo de Macedo Ribeiro, Michel Arslanian Neto (Brasil); Oscar Quina Truffa, Axel Cabrera (Chile); Claudia Turbay Quintero, María Claudia Garavito Triana (Colombia); José Felipe Chaple Hernández (Cuba); Julio Prado Espinosa, Álvaro Enrique Gardés Egas (Ecuador); Jesús Puente Leyva, Dora Rodríguez Romero, César Manuel Remis Santos (México); José María Casal, Teresa Aurora Narvaja (Paraguay); William Belevan Mc Bride, Eric Anderson Machado, Ricardo B. Romero Magni (Perú); Agustín Espinosa Lloveras, Tabaré Bocalandro Yapeyú, Mariella Crosta (Uruguay); Nancy Unda de González, Magdalena Simone, (Venezuela); Igor Romanchenko (Rusia); José Fiusa Lima (OMS/OPS).

Secretario General: Juan Francisco Rojas.

Secretarios Generales Adjuntos: Leonardo F. Mejía, María Teresa Freddolino.

PRESIDENTE. Muy buenos días. Está abierta la sesión.

1. Aprobación del Orden del Día.

Quisiera agregar al Orden del Día un homenaje póstumo al señor Sérgio Vieira de Mello, Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas, que falleció ayer en Bagdad.

Pongo a consideración el Orden del Día.

Si no hubiera observaciones, se da por aprobado.

- Homenaje póstumo al señor Ministro Jorge Alberto Ruiz, Representante Alterno de la Argentina

...El primer tema de la reunión de hoy, es un homenaje al Ministro Jorge Alberto Ruiz, Representante Alterno de Argentina que ejercía desde el año 1999 sus funciones en aquella Representación. Invito a los presentes a ponernos de pie para dedicar un minuto de silencio a la memoria de Jorge Ruiz.

- Los miembros del Comité se ponen de pie y guardan un minuto de silencio.

... El Ministro Jorge Ruiz estuvo aportando siempre su entusiasmo e inteligencia a los trabajos de la Asociación a los cuales estuvo abocado. Un último y valioso ejemplo de su dedicación fue el papel que ejerció al Coordinar el Grupo de Trabajo que analizó los escenarios para la conformación del espacio de libre comercio en la ALADI.

Fue en gran medida gracias a los intensos esfuerzos desplegados por el Ministro Ruiz, a pesar de la enfermedad que le afligía, que el Grupo pudo concluir a tiempo y con éxito la tarea que se le había encomendado, su contribución será siempre recordada, su falta siempre sentida.

Deseo expresar en nombre de este Comité nuestro sentimiento de solidaridad para con el sufrimiento de sus familiares a quien transmitimos nuestro profundo pesar.

Tiene la palabra el señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Señor Presidente, igualmente en nombre de la Secretaría General quería suscribir enteramente todas sus palabras. Hoy nos embarga un gran sentimiento de pesar por la pérdida de un gran amigo, de un gran compañero de luchas en este campo de la integración y del comercio internacional.

Recuerdo mucho cuando conocí personalmente a Jorge en Buenos Aires, otro ex miembro de este Comité de Representantes quien me lo presentó y ahí tuve la primera ocasión de cruzar palabras sobre el tema de la ALADI y sobre toda la materia que aquí se trataba.

Nosotros vamos a guardar un recuerdo imperecedero de Jorge, un hombre vehemente, luchador, dotado de una gran bonhomía y una gran afabilidad. Por todo ello señor Presidente, la Secretaría General se suma a esos sentimientos de dolor y de solidaridad que usted en la mañana de hoy ha expresado y eleva una plegaria al Señor por el eterno descanso de su alma. Muchas gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Secretario General. Tiene la palabra el señor Representante del Ecuador.

Representación del ECUADOR (Julio Prado Espinosa). Gracias señor Presidente, realmente poco queda que decir que no sean palabras primero de profundo pesar para un amigo tan querido, para un profesional cabal.

Cuando un amigo se va algo se muere en el alma, dice la canción, en este caso es profunda. Deseo para toda su familia, para su mujer y sus hijos expresarle en nombre de nuestra Representación, nuestro más profundo sentimiento de pesar por el fallecimiento de nuestro querido amigo. A la Representación Argentina hacerle también llegar nuestro pesar y decirle que todo lo que hizo Jorge vamos a luchar porque se cristalice, creo que eso es el mejor honor que le podemos brindar a un amigo querido como él. Gracias

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la Representación del Paraguay

Representación del PARAGUAY (Teresa Aurora Narvaja). Gracias señor Presidente, quiero expresar a la Representación Argentina, a la familia de Jorge, en nombre de la Representación del Paraguay, en especial de nuestro Embajador Casal, nuestras sinceras

condolencias para su familia por la pronta partida del querido amigo Jorge. Solo quiero decir que le deseo a Jorge que su pascua con el Señor sea eterna, gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabras el señor Representante del Uruguay.

Representación del URUGUAY (Agustín Espinosa Lloveras). Para unimos al sentimiento de pesar de esta Casa que pierde a un animador importantísimo de un proceso de renovación de la misma. A la Embajada Argentina ante la ALADI y al Servicio Exterior Argentino que pierde un dignísimo Representante, pero también un homenaje a María, a quien conozco y que hizo a Jorge querer tanto al Uruguay y que con tanta dignidad y entereza lo acompañó en los momentos más difíciles de su vida.

En consecuencia la Delegación del Uruguay quiere expresar este sentimiento de pesar que hoy nos embarga a todos, gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la Delegación del Brasil.

Representación del BRASIL (Afonso José Sena Cardoso). Gracias, señor Presidente. La Delegación del Brasil se asocia sentidamente a las expresiones de pesar de todos aquellos que la precedieron. Para la Representación de la Argentina, para María y para la familia de Jorge Ruiz, un breve testigo de sincera empatía.

Brasil, agració al Ministro Jorge Ruiz con la Orden del Barón de Río Branco por su inestimable contribución a la causa de la integración y en reconocimiento a su trayectoria profesional.

Los funcionarios brasileños que tuvimos el placer de conocer y trabajar con Jorge en Londres, en Ginebra, en Buenos Aires o en Montevideo, guardamos con afecto la memoria viva de su inteligencia, de su amistad y de su don de gente. Gracias señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la Delegación de Venezuela.

Representación de VENEZUELA (Nancy Unda de González). Gracias señor Presidente. Bueno como todos los Representantes, quiero también expresar en nombre de la Representación mi más sentido pésame a la Delegación de la Argentina, a la señora María y sus hijas por tan invaluable pérdida.

Jorge era, además de un funcionario excelente, que colaboró grandemente con la ALADI, un gran amigo, además de ser una persona afable, simpática que en todo momento estaba presto a ayudar, así que deseo que esté disfrutando de la gloria del Señor, gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la Delegación de Bolivia.

Representación de BOLIVIA (Marcelo Janko Álvarez). También en nombre de la Representación de Bolivia deseo sumarme al homenaje que se está rindiendo al que fuera un amigo y excelente colega, al Ministro Jorge Ruiz.

Al mismo tiempo deseo destacar, que el Ministro Ruiz en su desempeño profesional ha dejado de manifiesto su gran capacidad de conducción y concertación. También sé de su fuerza de voluntad y su capacidad conciliadora y fundamentalmente la pasión y entrega personal para llevar adelante las tareas de nuestro común propósito que es la integración latinoamericana.

Como todos sabemos una de sus últimas labores y por supuesto llevadas a cabo con excelencia, fue la de coordinar el Grupo de Trabajo sobre el espacio de libre comercio, cuyo resultado creo es un importante legado técnico para nosotros. En definitiva creo que sus cualidades y virtudes son ejemplos dignos de seguir. Muchas gracias Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Tiene la palabra la Delegación de Cuba.

Representación de CUBA (José Felipe Chaple). Muchas gracias señor Presidente, la Delegación de Cuba también se suma a los sentimientos de pesar expresados por los colegas que nos han precedido y también queremos transmitir a María, a la familia de Jorge, a la Representación de la Argentina y, al Servicio Exterior Argentino, nuestro más hondo sentimiento de pesar por la pérdida de tan honorable compañero y excelente profesional que nos supo dirigir y apremiar para lograr los resultados que tuvimos recientemente en los trabajos del Grupo de Alternos.

Reitero mis sentimientos de pesar, acompaño el dolor de la familia y de sus compañeros en la Cancillería y nos ponemos a disposición para lo que sea necesario. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la señora Representante de Colombia.

Representación de COLOMBIA (María Claudia Garavito). Muchas gracias señor Presidente. Como compañera de Jorge durante pocos meses en el Grupo de Trabajo más que todo, quiero expresar a su señora, a sus hijas, a la Representación de la Argentina, mis más sentidas condolencias por su fallecimiento.

Lo que más admiré de él fue su intensa capacidad de lucha para sobrellevar su enfermedad, lo hizo con mucha dignidad y mucha entereza, con valores humanos y profesionales y los demostró muy bien en el Grupo de Trabajo que dirigió para el espacio de libre comercio.

En nombre de la Representación de Colombia, repito para su familia y para la Representación Argentina, nuestras más sentidas condolencias. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la Representación de Chile.

Representación de CHILE (Oscar Quina). Quiero expresar en nombre del Gobierno de Chile, de nuestra Delegación, de la Dirección Económica de la Cancillería Chilena y en particular del Embajador Jara, mis condolencias a su esposa.

Agradezco a Jorge el racionalismo con que acompañó todos nuestros trabajos estoy seguro que sabrá salir del banco de arena donde caemos todos.

PRESIDENTE. Gracias, tiene la palabra la Representación de México.

Representación de MEXICO (Dora Rodríguez Romero). Gracias señor Presidente. Quienes conocimos a Jorge, quienes tuvimos el privilegio de conocerlo nos quedamos con el recuerdo de un hombre de grandes valores humanos y profesionales.

Nuestro más sentido pésame a su esposa María y a la Representación Argentina.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la Representación del Perú.

Representación del PERÚ (William Belevan Mc Bride). Muchas gracias señor Presidente, en nombre de la Representación del Perú quisiera unirle a las expresiones de pesar manifestadas con anterioridad a mi oportunidad de hacer uso de la palabra, para hacer llegar a la Representación de la Argentina y a la familia de Jorge nuestras más sentidas condolencias.

Creo que ya todo lo que podíamos expresar de pesar por su temprana partida ha sido puesto de manifiesto y solamente rogar a Dios que lo acoja en su seno.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la señora Secretaria General Adjunta.

SECRETARIA GENERAL ADJUNTA. Quiero hoy despedir a mi amigo y a mi colega desde esta Mesa donde él puso tanto empeño, tanta energía, transmitía ese deseo de avanzar en este proceso y por eso me parece importante despedirlo desde esta Sala Cisneros.

Va a ser muy duro para nosotros no tenerlo, por eso quiero agradecerle todo lo que nos dejó que fue un ejemplo de vida y que va a ayudar a María y a los chicos a seguir adelante y a sentirse unidos a su padre como nosotros nos vamos a sentir unidos al entusiasmo de Jorge por la integración, por todo lo que era su trabajo, su obligación, como funcionario brillante y honesto.

Deseo que Jorge esté con Dios y que tenga esa paz que se merece.

PRESIDENTE. Gracias, tiene la palabra el señor Representante de la Argentina.

Representación de la ARGENTINA (Juan Carlos Olima). Muchas gracias Presidente, para mí resulta muy difícil de verdad, en este momento porque me comprenden todas las generales de la ley, cuando digo todas es porque quise y quiero a Jorge como colega, como argentino, como funcionario y como amigo.

Por eso quiero en primer lugar agradecer las expresiones de todos ustedes, sé que una perdida como la de Jorge no es reparable con las condolencias que nosotros podamos formularle a su familia, pero de alguna manera creo que también Jorge nos dejó un testimonio de algo que yo quiero destacar especialmente, que es su entereza, a pesar de las dificultades de salud serias, muy serias que venía atravesando hasta último momento puso toda su pasión, todo su fervor en aquellas cosas que creía y entre ellas, creía en la necesidad de un trabajo mancomunado en la región.

Yo estoy convencido que ese testimonio de trabajo y de vida que Jorge nos dejó a lo mejor nos ayuda a que nosotros resolvamos dificultades técnicas y de otra naturaleza que tenemos y tal vez ese sea el mejor homenaje para él y para su familia, a la que obviamente le hago llegar mis condolencias, mi afecto y también mi agradecimiento porque, la realidad es que esa familia ayudó a contener a Jorge emocionalmente hasta sus últimos instantes. Entonces gracias María, gracias a tus hijos y gracias a todos ustedes por recordar, con el afecto que todos sabemos que tenemos por Jorge. Gracias Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante de la Argentina.

Yo invitaría a la esposa de Jorge y al señor Representante de la Argentina para que se les haga entrega de la bandeja recordatoria de la Asociación.

- Se hace entrega de la bandeja recordatoria a la señora María Cassarino de Ruiz.

- Aplausos.

- Homenaje póstumo al señor Sérgio Vieira de Mello, Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

Senhores Representantes, senhor Secretário-Geral, na manhã de ontem, o Representante Especial do Secretário-Geral das Nações Unidas no Iraque, Sérgio Vieira de Mello, foi vítima de um bárbaro ato terrorista que lhe ceifou a vida. Juntamente com Sérgio Vieira de Mello faleceram pelo menos 16 outros funcionários internacionais que, em missão coordenada pelas Nações Unidas, trabalhavam para minorar os sofrimentos do povo iraquiano e para acelerar a transição daquele país em direção a um governo próprio e democrático.

O ato que vitimou Sérgio Vieira de Mello encerrou tragicamente uma das mais brilhantes carreiras de servidor público internacional que conheceram as Nações Unidas. Sérgio Vieira de Mello dedicou mais de trinta anos de sua vida às mais nobres causas em que se engajou a comunidade internacional. Empenhou-se sempre na defesa dos mais fracos e desfavorecidos, seja em seu trabalho no Alto Comissariado para Refugiados, seja nas difíceis missões que desempenhou na Bósnia, no Kosovo e em Timor Leste, seja na função de Alto Comissário das Nações Unidas para Direitos Humanos que assumira há pouco menos de um ano e da qual se licenciara para enfrentar mais um desafio, que veio a ser seu último.

Homem de princípios e convicções, Sérgio Vieira de Mello foi também um homem de grande dignidade e coragem. Sua morte é uma perda irreparável para todos aqueles que acreditam no valor da paz e que almejam um mundo onde o direito prime sobre a força, a razão sobre a violência, o humanismo sobre a barbárie.

A dimensão da marca que Sérgio Vieira de Mello deixou foi expressa com eloquência pelo Secretário-Geral das Nações Unidas quando afirmou "não consigo pensar em alguém cuja perda seria mais dolorosa ou que faria mais falta no sistema das Nações Unidas.

Em memória desse grande homem e abnegado servidor internacional, e também em memória de todos que com ele pereceram vítimas desse brutal atentado, peço a todos que guardemos um minuto de silêncio.

- Los miembros del Comité se ponen de pie y hacen un minuto de silencio.

...Tiene la palabra el señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muchísimas gracias señor Presidente, para en nombre de la Secretaría General manifestar el sentimiento de pesar que nos embarga por el terrible y trágico fallecimiento del Embajador Sérgio Vieira De Mello, hombre que dedicara toda su vida a la lucha contra la discriminación, a la lucha por los derechos humanos y por la consecución parece que inalcanzable de la paz.

El Embajador Sérgio Vieira De Mello se va a convertir en un símbolo de esas luchas y será una guía para todos aquellos que buscamos una sociedad más justa, una sociedad sin discriminaciones, sin exclusiones.

Por ello también, en el día de hoy la Secretaría General eleva una plegaria al Señor por el descanso del alma del Embajador Vieira De Mello y por todos los compañeros de Naciones Unidas que fallecieron en el día de ayer en ese trágico momento y por cierto

también, nosotros dejamos constancia de nuestra solidaridad en la lucha que todos ellos libraron en contra de la discriminación pero por encima de cualquier cosa, en la búsqueda de la paz. Muchas gracias Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Secretario General, tiene la palabra el señor Representante del Brasil.

Representación del BRASIL (Afonso José Sena Cardoso). Gracias, señor Presidente. El Gobierno de mi país decretó ayer luto no oficial en memoria del Embajador Sérgio Vieira De Mello. En su nota, el Ministerio de Relaciones Exteriores manifiesta que consternado y compungido, el Gobierno brasileño recibió con onda tristeza la noticia de esa muerte y de las muertes de los compañeros de Sérgio en Irak.

Sérgio Vieira De Mello era un defensor infatigable del humanismo, de la paz, del derecho, del multilateralismo. Honró la ciudadanía brasileña, y la Nación toda se enorgullece de él. Gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra el señor Representante de la Argentina.

Representación de la ARGENTINA (Juan Carlos Olima). Muchas gracias señor Presidente, en nombre del Gobierno argentino, de la Representación y en el mío propio, quiero rendir un sincero y profundo homenaje a quien considero un mártir de la paz.

Sérgio Vieira De Mello como usted lo señalaba, señor Presidente, es un hombre que siempre estuvo abocado a las grandes causas, del lado de los más desprotegidos, estas contradicciones que el mundo contemporáneo nos presenta, donde aquellos que enarbolan la bandera de la paz sus vidas son tronchadas de una manera brutal, desmedida, enloquecida, pero tal vez el mejor homenaje que podemos hacerle a Sérgio es ser consecuentes con sus principios, con su forma de ver la realidad del mundo y con su inaudible voluntad de defender la paz, creo que ese es el mejor homenaje que podemos hacerle a un hombre que nos deja un testimonio de vida, gracias Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra al señor Representante de Cuba.

Representación de CUBA (José Felipe Chaple). La Representación de Cuba se suma al sentimiento de pesar por la pérdida del Embajador Sérgio Vieira De Mello y sus compañeros de Naciones Unidas que perecieron ayer en ese artero ataque terrorista, aprovechamos también para recordar que condenamos cualquier forma y manifestación de terrorismo de cualquier lugar que parta.

Sérgio Vieira De Mello representó ese espíritu de ayuda y de cooperación, siempre estuvo presente donde más necesario era, fue un hombre que luchó por la paz y que mostró su humanismo en cualquier parte del mundo. Acompañamos a la Cancillería del Brasil, acompañamos el sentimiento de pesar del Sistema de Naciones Unidas por la pérdida de un funcionario y de un hombre prácticamente irremplazable, muchas gracias señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra el señor Representante del Paraguay.

Representación del PARAGUAY (José María Casal). Gracias señor Presidente, en nombre del Gobierno de mi país, de esta Representación y en el mío propio quisiéramos rendir un homenaje a este hombre de la paz.

En ese sentido, quisiéramos proponer al Comité el envío de un mensaje a las Naciones Unidas y al Gobierno del Brasil y a su familia por tan luctuoso hecho, Presidente, muchas gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Representante del Paraguay, tiene la palabra el señor Representante de Chile.

Representación de CHILE (Oscar Quina). Señor Presidente, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile se une a la consternación y pesar con que el mundo ha recibido la trágica muerte del Representante del Secretario General de Naciones Unidas en Irak, señor Sérgio Vieira De Mello, ocurrida tras un repudiable atentado terrorista en Bagdad que la Comunidad Internacional condena enérgicamente.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile hace llegar a la familia Vieira De Mello, al Gobierno de Brasil y al Secretario General de Naciones Unidas sus condolencias por la irreparable pérdida de quien entregó su vida a la causa humanitaria, a la protección y a la promoción de los derechos humanos y a la paz y seguridad internacional que en estos tiempos necesitamos más que nunca, gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, tiene la palabra la señora Representante de Venezuela.

Representación de VENEZUELA (Nancy Unda de González). Gracias, quisiera expresar en nombre de mi país Venezuela y de las dos Representaciones que ostento mi más sentido pésame al Gobierno brasileño por la pérdida del doctor Sérgio Vieira De Mello, quien ha sacrificado su vida por la paz del mundo.

Así también por los funcionarios que estaban de las Naciones Unidas en momentos del trágico suceso. Qué Dios los tenga en la gloria. Gracias.

PRESIDENTE. Gracias, tiene la palabra el señor Representante del Uruguay.

Representación del URUGUAY (Agustín Espinosa Lloveras). Gracias señor Presidente, Sérgio Vieira De Mello, como decía de alguna manera el mensaje de condolencias que el Presidente de la República, doctor Jorge Batlle remitió en el día de ayer al Presidente Lula, simbolizaba tal vez al más distinguido de los brasileños de la familia de las Naciones Unidas.

Sérgio Vieira De Mello rehuyó los cómodos despachos de las Naciones Unidas en Nueva York o Ginebra para estar en frentes de lucha donde las Naciones Unidas se confrontaba con la violación de los derechos humanos y con la desestabilización de las sociedades producto de guerras insanas, todas ellas.

Su carrera la hizo en los frentes de batalla y esa es la más noble de las tareas que se le pueda encomendar a un funcionario de las Naciones Unidas, prácticamente nunca desempeñó funciones en los cuarteles generales de las Naciones Unidas, sino toda su carrera la hizo en lugares remotos, difíciles, artífice de la creación del Estado de Timor y finalmente llamado a una de las funciones más difíciles que lo alejó del cargo de Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos con Sede en Ginebra donde había finalmente aterrizado antes de este llamado que lo llevó a Bagdad y terminar de la manera trágica en que terminó.

Creo que pocas personas entre los Altos Funcionarios de Naciones Unidas concitaban tanto unanimidad como Sérgio Vieira De Mello en cuanto a su idoneidad, su entrega a la función y la pasión que aplicaba a cada una de las tareas para las cuales fue llamado.

Es, en consecuencia, como dice el Embajador de Argentina un mártir de la paz y la Delegación del Uruguay quiere unirse a la pérdida que la familia de Naciones Unidas y el Brasil han sufrido con la trágica muerte de Sérgio Vieira De Mello y de otros tantos mártires menos conocidos que él, pero que igualmente dejaron su vida en este infierno tan difícil de controlar que son las guerras que hoy todavía continúan asolando al mundo, gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Representante de Uruguay. Tiene la palabra el señor Representante de Bolivia.

Representación de BOLIVIA (Armando Loaiza Mariaca). Señor Presidente, apenas para expresar mi concordancia con la propuesta que ha avanzado el señor Embajador de Paraguay, en orden a que este cuerpo pueda dirigir a las superiores autoridades de Brasil y de Naciones Unidas, un pesar por esta deplorable pérdida, que diré apenas que los que conocimos, así sea lateralmente, algo de la gran trayectoria de Sérgio Vieira de Mello, como servidor público internacional, por varias décadas, y recientemente en Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Ginebra.

A tiempo que resaltamos su elevadísima capacidad profesional y su vocación de servicio internacional, manifestamos nuestra repulsa a este método tan irracional, bárbaro, en cierta manera cobarde, de actuación internacional que es el terrorismo, método que aunque se utilice no debe amedrentar de manera alguna a aquellos que siguen creyendo en la superioridad del humanismo y en las tareas de preservar y mantener la paz y la seguridad internacional. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante de Bolivia.

- Incorporación del señor Embajador Domingos Tomás Vila Garrido Serra, Representante Observador de la República Portuguesa.

...El próximo tema en nuestra agenda es la incorporación del señor Embajador Domingos Tomás Vila Garrido Serra, Representante Observador de la República Portuguesa, a quien invito a tomar asiento en la Mesa.

PRESIDENTE. Em nome do Comitê de Representantes, tenho grande satisfação em dar as boas-vindas a esta casa ao Embaixador Domingos Tomás Vila Garrido Serra, como Representante Observador da República de Portugal.

A incorporação do Embaixador Garrido Serra se dá no momento em que se acabam de completar 20 anos desde a admissão da República Portuguesa como país observador junto a este Comitê. Não hesitaria em dizer que, nesse período, as relações de Portugal com os países-membros da ALADI, tradicionalmente profícuas, fortaleceram-se ainda mais. São vários os âmbitos em que nossos países cooperam estreitamente e diversificados os interesses que os vinculam. Somadas as relações bilaterais, as Conferências Ibero-Americanas, as Cimeiras América Latina, Caribe e União Européia e as negociações econômico-comerciais em curso ou já concretizadas entre países ou agrupamentos da região e a União Européia dão testemunho da riqueza do patrimônio de cooperação entre nossos países. Como brasileiro, peço licença para recordar os laços históricos e a vasta gama de interesses recíprocos que sedimentam os sólidos vínculos entre o Brasil e Portugal.

Além de uma relação bilateral dinâmica e multifacetada, nossos dois países têm multiplicado esforços para impulsionar as atividades da Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP), de particular relevo para a intensificação de nossas relações com o continente africano. Senhor Embaixador, estou seguro de que expresso o sentimento de todos os colegas ao afirmar que a incorporação de Vossa Excelência a este Comitê será instrumental para que reforçemos ainda mais os vínculos entre a ALADI e Portugal e identifiquemos novas oportunidades de cooperação e aprofundemos o conhecimento mútuo de nossos respectivos processos de integração. Seja muito bem-vindo.

Ofereço a palavra ao Senhor Secretário-Geral.

SECRETARIO GENERAL. Muchas gracias, señor Presidente.

También en nombre de la Secretaría General, para dar la más cordial bienvenida al Embajador Domingos Tomás Vila Garrido Serra, que se incorpora hoy como Representante Observador de su país ante el Comité de Representantes.

Como usted lo señalaba, durante estos últimos 20 años se han intensificado aún más las relaciones de cada uno de los países miembros con la República Portuguesa, y en particular, las relaciones de esta Asociación con ese país.

Por lo demás, ya no solamente son las relaciones que se establecen a nivel formal, con cualquier Representante Observador, sino que, adicionalmente, este año nos cupo la satisfacción de participar en la Asamblea de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, celebrada recientemente en Fortaleza, primera oportunidad en la cual esta Asociación puede tener un vínculo directo, no solamente con Portugal, sino con los demás países africanos que hablan esa lengua y que se transformó en una gran experiencia y abre un nuevo camino para intensificar las relaciones económicas entre los países latinoamericanos con los países de esa lengua.

Para nosotros es una inmensa satisfacción tenerlo por acá, Embajador. Le deseamos el mayor de los éxitos no solamente en sus gestiones frente a ALADI, sino también en sus gestiones bilaterales y esperamos que podamos durante el lapso de su permanencia en Montevideo, estrechar aún más los vínculos de nuestra Asociación con su país. Bienvenido, Embajador!

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Secretario General.

Ofereço a palavra ao Embaixador Garrido Serra.

REPÚBLICA PORTUGUESA (Domingos Tomás Vila Garrido Serra). Senhor Presidente, senhor Secretário-Geral, senhores Representantes Permanentes, senhores Representantes Observadores, minhas senhores e meus senhores, vou falar em português. Espero que o português de Portugal seja bem compreensível, até porque às vezes, curiosamente, vem-me perguntar qual é a diferença entre o português de Portugal e o português do Brasil. Não há nenhuma, são línguas iguais, são países irmãos e a diferença que pode haver deverá ser em pronúncia, mas será uma diferença que se poderá também dizer que existe entre os Estados Unidos e a Inglaterra, ou a Espanha e os países de língua hispânica da América Latina. Portanto, espero que me compreendam e até porque o senhor Presidente me destacou que o Português era uma língua oficial; e se é língua oficial, eu aproveito para oficializá-la ou reoficializá-la aqui.

Agradeço, antes de mais, as palavras simpáticas do senhor Presidente e do senhor Secretário-Geral, e creiam que comungo inteiramente dos objetivos que são os da ALADI, a partir do Tratado de Montevideu de 1980, que tenho o maior respeito, a maior estima pelos objetivos, por esses objetivos que desejaria que fossem atingidos – e bem – por cada país e em seus países em conjunto o mais depressa possível, e dentro do ritmo de cada um dos países que compõem, portanto, os 12 países que são sócios da ALADI, e que esta região tenha uma voz, uma voz mais forte do que aquela que já tem e que possa, em termos de paridade falar com outras regiões do mundo, este mundo de hoje em que é necessário realmente ter esse esforço, ter essa voz para conseguir alguma coisa de efetivo.

É claro que minha colaboração será, pode-se dizer, mínima. Dizem que sou um mero, ou passei a ser, e tenho muito orgulho em sê-lo, um mero Representante Observador, não sou mais do que isso. Em todo caso, poderão, enfim, dentro da minha modéstia e da minha humildade, se virem que há alguma coisa em que possa ser útil alguma vez em alguma circunstância, pois podem crer, eu estarei sempre à vossa inteira disposição com muito prazer, com muito gosto e fa-lo-ei com o espírito que penso presidir, e estou certo preside, esta instituição, que é a solidariedade entre os países para que esses países realmente cheguem a ser no concerto internacional, tomarem a posição que merecem e que até agora, infelizmente, ainda talvez não tenham. Embora as condições para o terem existam e, é claro, que depende, antes de mais, desses mesmos países chegar até lá; mais do que ir – se buscar lá fora, é preciso primeiro buscar cá dentro. Eu não queria deixar de lembrar também, não digo que fiz eu, mas enfim, a constatação do que se passou com, do que se passa em relação à constituição da União Européia, que embora tratando-se, como se trata, de circunstâncias diferentes, tanto a América Latina tem a sua idiossincrasia que não é idêntica à européia, embora a maior parte sei que estão descendo de europeus, e talvez por isso haja já uma certa animosidade em relação aos europeus, mas é também algo que é de ponderar, quer dizer, qual foi o caminho que os portugueses e os outros, evidentemente, mas que os europeus levaram até chegar onde chegaram na União Européia. Quer dizer, isso pode ser útil e é um tema de avaliação que muitos certamente já fizeram, todos, diria eu, por ser útil que o façam, e que, enfim, pois pelos resultados que já atingiu a Europa poderá também ser algo, poderá ser possivelmente útil também para a América Latina.

Finalmente, não queria deixar, e era minha intenção desde o início, antes de ter chegado aqui, de associar-me à homenagem ao Embaixador Sérgio Vieira de Mello. Pessoa, enfim, um humanista, pessoa de grande qualidade, uma pessoa que fez realmente um trabalho exemplar, exemplar em Timor Leste e que, certamente o iria também fazer no lugar onde estava, mas infelizmente as circunstâncias são as que conhecemos e, quer se concorde, quer não, elas possivelmente continuarão por mais algum tempo a prevalecer. Mas eu queria prestar minha homenagem ao Dr. Vieira de Mello, queria aproveitar também estar aqui o senhor Representante do Brasil para, e fal-o-ei também por outra via, é óbvio, para apresentar as minhas condolências a ele e para a família dele e dizer da admiração enorme e da gratidão que Portugal tem em relação ao trabalho que ele fez em Timor Leste.

E finalmente, e agora aqui é finalmente mesmo, agradeço uma vez mais e desejo que do trabalho de todos aqui resulte, enfim, o bem de todos, o bem comum dos países que aqui representam, o bem da América Latina, porque com esse meu desejo político estão e existem para fazer a felicidade dos outros, que é de fato assim que penso que se deve pensar.

Senhor Presidente, senhor Secretário-Geral, muito obrigado, felicidades a todos. Obrigado.

PRESIDENTE. Muito obrigado, senhor Representante de Portugal.

2. Asuntos Entrados.

...El segundo punto del Orden del Día, son los Asuntos entrados. Ofrezco la palabra al señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muchas gracias señor Presidente.

Los asuntos entrados figuran en el documento que obra en poder de todas las Representaciones Permanentes que es repartido oportunamente y forma parte de la presente acta.

"1. Representación Permanente de México. Nota nº 110/03 de 18.VIII.03

Comunica que el Gobierno de México ha designado a la Licenciada Dora Rodríguez Romero como Representante Alterno, a partir del 1º de agosto del 2003.

2. Representación Permanente del Uruguay. Nota nº 437/03 de 18.VIII.03

Comunica que el Ministro de Relaciones Exteriores ha designado al Embajador del Servicio Exterior, doctor Tabaré Bocalandro Yapeyú como Asesor de la Representación Permanente del Uruguay.

3. Representación Permanente del Ecuador. Nota nº 17/2003 de 28.VII.2003

Comunica que ha sido acreditado el Tercer Secretario, señor Álvaro Enrique Garcés Egas.

4. Representación Permanente de Colombia. Nota Nº MPC.073 DE 15.VII.03

Remite copia del Decreto Nº 1845 de 4.VII.03, por el que se da cumplimiento a los compromisos arancelarios adquiridos por Colombia en virtud del Primer Protocolo Modificador del Acuerdo de Alcance Parcial nº 29, suscrito entre la República de Colombia y la República de Panamá.

5. Representación Permanente del Uruguay. Nota nº 418/03 de 11.VIII.2003

Comunica vigencia del Cuadragésimo Quinto Protocolo Adicional del Acuerdo de Complementación Económica nº 18, suscrito entre Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Trámite: Se ha publicado como documento ALADI/CR/di 1649.

6. Representación Permanente de Venezuela. Nota Nº 143/03 de 29.VII.2003.

Comunica que con referencia a la nota Nº A 119/03 de 8.VII.03, relativa a la prórroga otorgada por el Servicio Nacional Integrado de Administración Aduanera y Tributaria - SENIAT- el pasado 21.VII.03 informó a través de la página WEB, que ha decidido conceder una nueva prórroga en la aplicación del sistema de inspección y verificación de mercancías hasta el próximo 1º.IX.03.

7. Aportes recibidos al Presupuesto:

Uruguay: Aporte por la suma de US\$ 198.456,79 correspondiente a: US\$ 10.624,30 cancelación costos financieros año 1999, US\$ 20.241,99 cancelación costos financieros año 2000, US\$ 0,50 a cuenta costos financieros año 2001 y US\$ 167.590 cancelación aporte año 2001.

8. Proyecto de presupuesto de ingresos de la Asociación para el año 2004 (ALADI/SEC/ Propuesta 246)

9. Proyecto de Resolución: Conversión de las preferencias negociadas a NALADISA 2002 (ALADI/SEC/Propuesta 245).

10. Seminario - Taller Regional OMC/ALADI "Comercio internacional de los textiles y el vestido: la aplicación del Acuerdo sobre Textiles y Vestido y sus Perspectivas Futuras" (ALADI/SEC/Memorándum 184).

11. Informe de acceso a la página WEB de la ALADI (Primer Informe Semestral 2003) (ALADI/SEC/di 1771)

12. Informe de la Cuadragésimo Tercera Reunión de la Comisión Asesora de Asuntos Financieros y Monetarios (ALADI/CAFM/XLIII/Informe)"

...Deseo, en esta oportunidad destacar en primer lugar, la nota recibida de la Representación Permanente de México, mediante la cual comunica la designación de la Licenciada Dora Rodríguez Romero como Representante Alterna de México, con rango de Ministro. Le damos, en nombre de la Secretaría General la más cordial bienvenida, nuevamente a su casa. Cuando Dora, antes de ser funcionaria nuestra, estuvo como Representante Alterno, brincó la talanquera, vino a ser funcionaria nuestra, no la acabamos de terminar de despedir, le debemos la despedida en la Secretaría, pero ya la tenemos nuevamente aquí con nosotros en el Comité y damos por descontado, que va a hacer un importante aporte a los trabajos aquí en el Comité de Representantes.

Nuevamente Dora, yo no sé si darte la bienvenida o seguirtela dando, pero, en todo caso, tú sabes que está es tu casa y aquí siempre tendrás las puertas abiertas.

En segundo lugar, Presidente, dar también la bienvenida al Embajador Tabaré Bocalandro Yapeyú, ya que en el día de hoy tenemos que registrar la nota enviada por la Representación Permanente mediante la cual comunica la incorporación del Embajador Bocalandro como Asesor de esa Representación Permanente.

Igualmente, señor Presidente, la nota recibida por parte de la Representación Permanente del Ecuador, mediante la cual informa la designación del Tercer Secretario Álvaro Enrique Garcés Egas, a quien ya habíamos tenido oportunidad de saludar personalmente.

Tanto al Embajador Bocalandro, como al Secretario Garcés le deseamos los mayores de los éxitos en el desarrollo de sus actividades en sus respectivas Misiones ante la Asociación.

Por otro lado, con una gran satisfacción, cumpliendo su promesa que hiciera pública el día de su incorporación al Comité, el pasado jueves tuve el inmenso placer de recibir en mi oficina al señor Embajador Agustín Espinosa, Representante Permanente del Uruguay, quien hizo entrega de un cheque por la cantidad de US\$ 198.456,79.

Decía, Embajador que usted, ya empezó a cumplir su promesa, esperamos que la siga cumpliendo. Le agradecemos mucho al Gobierno del Uruguay por supuesto, por intermedio de su Representación y sabemos de los esfuerzos que usted personalmente ha hecho para hacer este aporte a la Asociación, que cancela varias de las deudas que se detallan en la nota correspondiente y que esperamos que siga de esa manera cumpliendo con su promesa, hombre de palabra. Muchas gracias, Embajador por su gestión.

Finalmente, queremos señalar que en los Asuntos entrados figura que hemos presentado a la consideración de los países miembros la propuesta de la Secretaría General marcada con el número 246, relativa al proyecto de presupuesto de ingresos de la Asociación para el año 2004. El resto de los documentos se refieren a trámites normales y figuran en la documentación que ya obra en poder de todos ustedes. Muchísimas gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Secretario General.

3. Consideración del acta correspondiente a la 841a. sesión.

...El punto 3 del Orden del Día es la Consideración del acta correspondiente a la 841ª sesión del Comité. Se pone a consideración el acta.

No habiendo observaciones, se da por aprobada.

4. Presentación del Programa brasileño de sustitución competitiva de importaciones, mediante la utilización de proveedores de la región a cargo del señor Embajador Mário Vilalva, Director General del Departamento de Promoción Comercial de Itamaraty.

...El punto 4 del Orden del Día es la presentación del Programa brasileño de sustitución competitiva de importaciones, mediante la utilización de proveedores de la región. Esta presentación está a cargo del señor Embajador Mário Vilalva, que es Director General del Departamento de Promoción Comercial de Itamaraty.

Ofrezco la palabra al Embajador Vilalva.

Invitado de la Representación del BRASIL (Mário Vilalva). Bueno, muchas gracias.

Señor Presidente del Comité, Embajador y querido amigo, Bernardo Pericás, querido amigo Secretario General, Juan Francisco Rojas; Representantes Permanentes, muchos de los cuales ya tuve la oportunidad de conocer, mi querido amigo, Embajador Agustín Espinosa, que nos dejó hace muy poco en Brasil; señores Secretarios Generales Adjuntos, señoras y señores, queridos amigos. Para empezar me gustaría unirme muy brevemente a las manifestaciones de condolencias al Representante de Argentina, Jorge Ruiz, que lamentablemente no lo conocí, pero puede constatar el cariño que ustedes tenían por él y también a Sérgio Vieira de Mello, que fue un gran brasileño, una gran pérdida para Brasil, pero también para la comunidad internacional.

Yo tuve la oportunidad de conocer a Sérgio Viera de Mello en Timor del Este, en un viaje que tuve el placer de acompañar al Presidente de Brasil, y me impresionó muchísimo la manera como Sérgio era admirado por el pueblo de Timor del Este y por todos los funcionarios de la ONU. Pero la vida continúa y así vamos a continuar nuestros trabajos.

Me gustaría iniciar diciéndoles que no se trata de algo muy novedoso. Lo que estamos tratando de hacer en Brasil. No se trata de reinventar la rueda, pero sí se trata de un cambio importante de política, un cambio yo diría importante de actitud por parte del Gobierno brasileño en relación a sus vecinos de Sudamérica.

Como saben ustedes, cuando llegó al poder el Presidente Lula, dejó muy claro que su prioridad en política exterior estaba justamente en Sudamérica, y que esto significaría, además de una consolidación de las relaciones bilaterales entre Brasil y cada uno de los países de Sudamérica, un impulso importante y más dinámico en la integración del continente. Y Lula llegó a hablar de inicio en un nuevo liderazgo brasileño. Ésta es una

palabra que jamás los diplomáticos brasileños han utilizado con un temor de que fuera interpretado de una manera distinta de aquella que nos gustaría que fuera, pero el Presidente Lula tuvo el coraje de admitir que Brasil juega un rol importante en el liderazgo de Sudamérica, un liderazgo benigno para ayudar en la integración de nuestro continente.

Cuando nosotros hablamos de integración, hablamos por supuesto de dos tipos de integración, que son vitales para nuestro continente. La primera es la integración física, y esto ya es algo que se está haciendo, ya desde el Gobierno pasado, cuando el Presidente Fernando Henrique tuvo la iniciativa de reunir en Brasil, en agosto del 2001 a todos los Presidentes de Sudamérica para un programa de integración física entre nuestros países. El Presidente Lula profundizó este programa, es una de sus prioridades y va a llevar a adelante lo que se ha empezado hace algunos meses atrás.

Por supuesto, la otra vertiente de la integración de nuestro continente es la integración comercial. Son dos cosas que están interligadas, son interdependientes. No se puede hablar de integración física, sin que haya una integración comercial, o sin que haya comercio suficiente para justificar obras de infraestructura.

La integración comercial por su parte, supone dos acciones principales: una está en la reducción recíproca de las barreras arancelarias y no arancelarias de nuestros países, cosa que se está haciendo, incluso con un gran trabajo hecho por ALADI, además de los acuerdos que se están negociando entre los países de los bloques de nuestra región.

Por supuesto, la otra vertiente de la integración comercial está en una apertura del mercado brasileño para los productos y servicios de nuestros vecinos, con ventajas mutuas que van desde una reanimación del comercio intrarregional, el aumento de este comercio y los sinnúmeros beneficios económicos que pueden surgir de este tipo de actitud.

Un dato interesante que uno puede mirar es que la corriente de comercio entre Brasil y los países de Sudamérica fue de 23,7 mil millones de dólares en el año 1998 o sea el 21,8% del comercio exterior brasileño en el mismo año; ya en el 2002 ese mismo comercio fue de apenas 15 mil millones, o sea el 14% del intercambio comercial global de Brasil. Representó una caída del 36% de nuestro comercio con la región. Esto no puede ser así, es una razón adicional para que nos preocupemos y miremos con más cuidado nuestra relación comercial con los países de Sudamérica.

Además de esta pérdida de dinamismo de nuestro comercio con la región, se verifica que Brasil mantiene un superávit comercial con varios de los países de Sudamérica, en montos que son excesivos, como el caso de Chile con 800 millones de dólares, Colombia 528 millones, Ecuador, Perú, Paraguay y Venezuela. También creo que con Uruguay, recién este año, el año 2002 Uruguay tuvo un saldo positivo de algo de 24 millones de dólares, pero venía teniendo también un déficit estructural histórico con Brasil.

Aquí, entonces, tenemos una razón adicional, que es una preocupación del Presidente de equilibrar este comercio con los países de Sudamérica, facilitando el ingreso de productos y servicios a nuestros mercados, porque sabe el Presidente que el gran "e/o" para la integración regional es justamente el mercado brasileño. Por supuesto que hay otros elementos importantes en la integración, pero si no está el mercado brasileño, por lo pronto, los países vecinos tienen una tendencia a buscar esta integración en otros mercados.

Por lo tanto, fue basado en los intereses geopolíticos de Brasil, y concientes de hecho de que el mercado brasileño es uno de los más importantes elementos para la integración, que nosotros hemos concebido este programa que es muy sencillo, como les dije, no hay

nada de una gran novedad, pero hay sí un cambio importante de política y de actitud de Brasil en relación a sus vecinos, incluso, para terminar por vez con algunas de las desconfianzas que todavía existen de los países vecinos en relación a lo que quiere exactamente Brasil.

El programa consiste, por lo tanto, en medidas muy objetivas y muy prácticas de lo que se puede hacer. Una de las primeras medidas que se tomarán en este programa será: tratar de organizar misiones empresariales importadoras, cosa que nunca hicimos. Les cuento por ejemplo que el Presidente Lula se va ahora a Lima, el 25 de este mes y nosotros por primera vez vamos a llevar una misión empresarial mixta, con importadores, e invitamos a más o menos 120 importadores brasileños para que nos acompañen.

Al principio hubo una gran desconfianza de estos señores porque nunca habían sido invitados para nada y, de repente, se les invita para acompañar al Presidente en un importante viaje presidencial. La gente empezó a llamar por teléfono, a preguntar qué pasó, para qué, estaban desconfiados, a lo mejor querían saber que tipo de actividad estoy haciendo, para la receta federal, algo así pasaba por la cabeza de esta gente. Para nosotros es también una novedad porque nunca tuvimos este tipo de relación con los importadores. Nosotros estamos tratando también de empezar a conocer este nuevo ambiente que son los importadores brasileños.

Vamos a organizar ferias compradoras de productos y servicios de los países vecinos, ya hay algo en Brasil, después les va a hablar el Presidente de UBRAFE, que es la Unión de los Montadores de Ferias en Brasil. Ya hay algo en este sentido, pero se busca ahora una ampliación para proporcionar oportunidades de venta de los productos de Sudamérica en Brasil.

Está también la organización de eventos promocionales de las oportunidades de negocio y de inversión en los países vecinos, y ahí, por supuesto vamos a trabajar muy juntos y coordinados con los países vecinos para organizar estos eventos promocionales.

Y por supuesto, vamos a organizar también una unidad específica en la Cancillería bajo mi departamento para ayudar en las cuestiones operacionales de Aduana relativas a las exportaciones de los países vecinos hacia Brasil. Nosotros sabemos que hay muchos problemas que se plantean en la Aduana brasileña y por eso vamos a tener un equipo personal entrenado para esto y para tratar de encontrar las soluciones para los problemas específicos operacionales. Esto es vital porque de nada adelantaría estar promoviendo productos de los países vecinos en Brasil, si no tenemos un mecanismo más rápido para solucionar las cuestiones de aduana.

Por supuesto que todo eso no se hace únicamente con base en la voluntad política, esta acción tiene que tener una base profesional, habrá una base técnica y estas son las herramientas que hoy día tenemos para empezar este programa. Están los estudios de inteligencia comercial, los cruces estadísticos de la pauta de comercio y en eso ALADI tiene un papel fundamental.

Están los Acuerdos de Alcance Regional y Parcial, o sea, nosotros tenemos que conocer más las oportunidades que están planteadas en estos acuerdos. Muchas veces, ya nos pasó a nosotros darnos cuenta que hay comerciantes brasileños que desconocen las reducciones de tarifas que son concedidas de parte a parte. Entonces, hay que hacer un programa de difusión de estas oportunidades de los acuerdos y además de eso, hay que también sacar provecho de lo que prevé, -creo que el artículo 10 del Tratado de Montevideo

1980- de la posibilidad de acuerdos específicos de promoción comercial entre los países y que jamás se ha utilizado.

El registro de los importadores brasileños es importante. Nosotros conocemos y muy bien los exportadores brasileiros pero nunca tuvimos un registro, un *cadastro*, de los importadores, entonces, empezamos a trabajar con esto, también con la ayuda de ALADI y del Banco Central, que hasta ahora tenía esta información como confidencial. Estamos tratando de convencerlos de que queremos estas informaciones no para saber lo que pagan o no de impuestos de renta, pero sí para ayudarnos en este programa.

Las importaciones brasileñas de terceros mercados son muy importantes, y esta fue la acción que dio título al programa. Nosotros lo que queremos para fines internos es justificar porque estamos haciendo ahora la promoción de los productos de nuestros países vecinos. Pueden haber críticas en Brasil: "bueno, ahora ustedes están poniendo recursos financieros y humanos en esto y nosotros necesitamos más recursos humanos y financieros para nuestras exportaciones".

Entonces, lo que estamos tratando de hacer es buscar las exportaciones que vienen de otros países, de terceros países, fuera de la región, que podían ser reemplazadas por importaciones de la región. Por supuesto, que nos pueden acusar de desvío de comercio, si tenemos una actitud arbitraria en relación a esto, pero compete al exportador comprobar que su producto es competitivo y, si así es, nosotros tenemos una razón para decir al importador: "miré, usted en lugar de estar importando esto de Marruecos, lo puede importar de Perú". Y el exportador peruano le puede comprobar que su producto es más competitivo que el de Marruecos, sea por la cuestión de los factores de producción ahí empleados, sea por la logística empleada. Nosotros podemos tener un papel importante acá que es el de tratar de buscar adonde están estas oportunidades, hacer algunos estudios y tratar de poner a exportadores e importadores juntos con la información de que ahí hay una posibilidad de negocios. Pero como les dije, compete a ellos tratar y comprobar, para que no nos acusen mañana de desvío de comercio. Bueno, los estudios de tendencia de mercado son importantes también.

Podemos ayudar a hacer, en coordinación con los países vecinos, las financiaciones que están disponibles en Brasil. Esto también es una herramienta importante, porque el BNDES está en este momento empezando a poner en práctica dos tipos de financiación importante. Una es la financiación para los empresarios brasileños que quieren invertir en los países vecinos y está es una financiación bastante competitiva, no fuera de la región, pero en la región sí lo es. Entonces, el BNDES, que no tiene un programa específico, lo hace caso a caso, puede financiar inversiones de los países vecinos, por eso es muy importante que hagamos este programa de promoción de las oportunidades concretas que hay en los países vecinos para los inversores brasileiros.

Además los organismos multilaterales, tenemos que mirar qué tipo de ayuda nos pueden dar en ese programa. El otro día conversaba con el Vicecanciller de Bolivia, que me decía: pero bueno, y ustedes van a financiar también nuestras acciones en Brasil? Yo le decía: "No, nosotros no vamos a financiar, nosotros vamos a ayudar a ustedes a hacerlo". Les vamos a dar el cuaderno de teléfonos, pero la financiación no la podemos hacer. Pero hay organismos internacionales que lo pueden hacer, por ejemplo el BID tiene un programa de cooperación técnica que puede ayudar a financiar estas acciones de promoción comercial de los países vecinos en Brasil, y ya quiero anticipar que yo tengo una charla en el BID con este propósito en día 3 y 4 de setiembre, para verificar donde están los cajones de donde puede salir alguna plata para este programa específico.

Es importante que tengamos socios en esto, y nosotros queremos que este tema quede en la coordinación de las Cancillerías locales. Por supuesto que cada Cancillería tiene sus socios locales pero la coordinación de este programa tiene que estar con la Cancillería porque éste es un programa que tiene una esencia política muy fuerte y, no nos gustaría que fuera pasado a manos de otros órganos que no sean tan permanentes como la Cancillería. Por supuesto que también los gremios empresariales y las entidades de promoción de comercio son importantes socios, tenemos que conversar mucho con ellos y tratar de ver cómo podemos maximizar los recursos que están a nuestra disposición para este programa.

ALADI es fundamental, no se puede hacer nada de esto sin los consejos, la orientación de ALADI. UBRAFE, como yo les mencione es la organización de los montadores de ferias en Brasil. La FUNCEX que es una fundación de comercio exterior, de gran prestigio en Brasil, que nos ayuda mucho con los estudios para estos tipos de programas. Ya estamos contratando a FUNCEX para los estudios de aquellos productos que Brasil importa de terceros mercados pero que podrían estar siendo comprados en los países vecinos y el BID, como les dije, no sólo para financiar estas acciones de promoción comercial, sino también para darnos otro tipo de ayuda específica. Como les dije, el BNDES tiene un papel bastante importante también, será un socio fundamental en nuestro programa.

Por supuesto que además de incrementar el comercio regional, promover el equilibrio y por lo tanto estimular un poco el crecimiento económico, nosotros queremos que esto sirva como una herramienta importante para la integración de la región. Como les mencioné al principio, no creemos que se pueda hacer una integración regional sin que el mercado brasilero juegue un papel fundamental en esto.

Nosotros hemos lanzado oficialmente el programa el 12 de mayo último. Y tuvimos una reacción muy favorable de los países vecinos. Al principio, nosotros pedimos a nuestras Embajadas que fueran a conversar con las Cancillerías para explicar este programa. Como les dije, tuvimos una reacción muy buena. En general nos dijeron que además de promover el crecimiento más equilibrado del continente, esto impulsa definitivamente la integración física.

Yo estuve con los Representantes de MERCOSUR, al margen de la reunión del Consejo en Asunción, en junio, y pude también explicar a los Representantes del bloque, más Bolivia y Chile, la esencia de este programa. En esa ocasión se destacó mucho la intervención que hizo el Embajador Isaac Maidana, que creo es egreso de ALADI e inmediatamente nos propuso la firma de un acuerdo basado en el artículo 10 del TM80 y en algunas resoluciones que no me acuerdo cuales son, Resolución N° 2, si no me falla la memoria, pero que son dispositivos legales de ALADI que permiten e incentivan estos tipos de acuerdo. La idea es buena. Nosotros ya estamos examinando un primer borrador de Acuerdo que nos presentó el Gobierno de Bolivia, pero la idea es tener un Acuerdo que sea una guía de trabajo, un Acuerdo muy objetivo, no nos gustaría tener Acuerdos muy grandes que nos hacen recordar las Comisiones Mixtas y herramientas ya superadas. Nos gustaría tener una guía muy objetiva de cómo debemos proceder, nosotros y los países vecinos.

Es importante decir que no queremos hacer nada sin la coordinación con los países vecinos. Nosotros no somos dueños de la verdad en esto, necesitamos, para que funcione, de la ayuda de los otros países, así que cualquier Acuerdo que se venga a firmar tiene que ser un acuerdo negociado. Pero nos gustaría que fuera algo muy práctico, objetivo, y no un árbol de navidad donde se ponen varias cosas, y después queda difícil de implementar. Entonces, tenemos como objetivo algo muy práctico, una guía de trabajo, que se pueda

mirar cada tanto para ver qué es lo que estamos logrando y qué es lo que tenemos que lograr todavía.

En el área de los estudios, nosotros ya hemos concluido algunos estudios importantes. Después le voy a pedir al Consejero David Silveira da Mota, que trabaja conmigo, que les va a decir cómo ha conducido estos estudios, de cruces estadísticos, y por supuesto, estos son los estudios que van a validar las acciones. Por ejemplo, las misiones empresariales no van a hacer misiones por hacer, sino que serán invitados aquellos sectores que nosotros tenemos seguridad que son de productos que tienen una oportunidad concreta de ingreso en el mercado brasileño. Lo mismo para las ferias sectoriales o multisectoriales, vamos a invitar prioritariamente a los sectores que nosotros hemos identificado como con oportunidad concreta de ingreso. Por supuesto que si otros quieren ir van por su cuenta y riesgo, pero el foco tiene que ser lo que nos dicen los estudios profesionales y técnicos.

Esta reunión es muy importante para que podamos proseguir en este trabajo y por supuesto, yo, un poco más adelante, voy a tratar de hacer una visita a cada una de las capitales de Sudamérica, a explicar el programa. No lo voy a hacer ahora porque me gustaría tener un poco más de datos y de acciones más concretas para explicar y tratar de hacer las asociaciones necesarias para que el programa funcione de los dos lados. Como les dije voy a estar en Washington también, ahora en setiembre, para ver que tipo de financiación podemos conseguir para la implementación de este programa y por fin nuestro Vicecanciller, Embajador Samuel Pinheiro Guimarães, estuvo ayer con varios de los Vicecancilleres de Sudamérica en una reunión en Río de Janeiro, donde se trató, entre varios temas, éste programa.

Entonces, para concluir, como les dije, no se trata de inventar la rueda, nada de espectacular, pero un cambio de actitud importante, un cambio de política importante por parte de Brasil. La conciencia de que nuestro mercado es fundamental para el crecimiento de las exportaciones de los países vecinos, el crecimiento de la economía, el desarrollo social de los países vecinos y por supuesto, para armonizar la integración de nuestro continente. Muchas gracias, señor Presidente.

A lo mejor podríamos dar la palabra al Consejero David y después el Director Ejecutivo de UBRAFE, el doctor Armando Arruda también puede utilizar la palabra si así desea el señor Presidente.

PRESIDENTE. Gracias, señor Embajador. Tengo entendido que el señor Armando Arruda quería hacer una pequeña exposición. Por favor.

Invitado de la Representación del BRASIL (Armando Arruda Pereira). Bom dia, senhores e senhoras, senhor Presidente, senhor Secretário, senhores Embaixadores, senhores Representantes. Meu nome é Armando Arruda Pereira, eu sou Diretor Executivo da UBRAFE (União Brasileira dos Promotores de Feiras).

A UBRAFE é uma entidade que congrega os maiores organizadores de feiras de negócios do Brasil. Eu deixei um material com os senhores, para não ter que me estender, que é um calendário das principais feiras que estão sendo realizadas em 2003. Esse material está em português, inglês e espanhol e será elucidativo no que diz respeito a 22 segmentos de economia que se apresentam em feiras de negócios. Nós deveremos lançar, no próximo dia 17 de setembro, o novo calendário da UBRAFE para o ano de 2004 e, com o apoio do Embaixador Mário Vilalva e do SECOM, nós deveremos acompanhá-los nessa viagem por todos os países da América do Sul, fazendo a entrega desse material.

Resumidamente, vou dizer por que é importante para os países vizinhos participar de feiras no Brasil. Nós temos algumas facilidades de logística, nós temos um mercado de 170 milhões de habitantes e de 250 milhões, se somados ao MERCOSUL. Nós temos uma máquina de feiras que funciona há pouco tempo se comparada às feiras européias, há 50 anos, e que já trazem 40 mil compradores internacionais. Esse número para nós é representativo porque em 22 segmentos da economia trazemos 40 mil compradores internacionais. Os principais compradores de todos os mercados do mundo aí estão presentes. Eles vêm em missões especiais, convidados das entidades de classe que representam e que são nossos parceiros nas nossas feiras. Normalmente, as feiras de negócios são feitas em parcerias com os sindicatos das classes ou as associações que representam aquele segmento econômico.

Há uma grande diferença entre participar de uma feira na Europa ou nos Estados Unidos e no Brasil: uma diferença de custo. Fundamentalmente, um metro quadrado de uma feira na América do Norte ou na Europa está entre 300 e 500 dólares; uma participação por metro quadrado numa feira consolidada no Brasil está por volta de 100 dólares. Então essa já dá uma diferença substancial, considerando que os principais compradores do mundo ali estarão.

As feiras acontecem normalmente na região sudeste do Brasil, em Minas, Rio de Janeiro, São Paulo, Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul, o que facilita também logisticamente a presença dos países. Temos dois grandes modais internacionais de aeroportos, tanto Rio de Janeiro como São Paulo. E temos tido sucesso nas nossas atividades em busca desses principais compradores internacionais, principalmente nos novos mercados da Ásia e do Oriente Médio. Gostaríamos, então que mantivessem contato com as empresas que organizam os eventos, a nossa entidade está às ordens para apresentar os números que dispõe e esperamos em breve irmos visitá-los levando nosso calendário de 2004 sob a orientação e supervisão do SECOM e do Ministério das Relações Exteriores do Brasil. Se vocês tiverem necessidade de maiores quantidades desse material que eu deixei, nós temos à disposição. Muito obrigado, senhor Presidente. Muito obrigado, senhor Secretário.

- Asume la Presidencia el Embajador Armando Loaiza Mariaca.

PRESIDENTE. La Delegación brasileña del Embajador Vilalva considera que su presentación necesita un ulterior desarrollo o que a este punto está concluido?

Invitado de la Representación del BRASIL (Mário Vilalva). Me gustaría nada más que dos minutos para el Consejero David y después, por supuesto, nos gustaría recoger un poco las opiniones del Comité, que son vitales para este programa.

PRESIDENTE. Tiene la palabra el señor Consejero.

Invitado de la Representación del BRASIL (David Silveira da Mota Neto) Muchas gracias. Me presento, mi nombre es David Silveira da Mota. Yo dirijo la División de Información Comercial bajo la supervisión del Departamento de Promoción Comercial y mi División fue encargada de elaborar los estudios de inteligencia comercial, precisamente para identificar los productos o grupos de productos en los cuales los países sudamericanos son competitivos. Estos productos, Brasil importa muchas veces de terceros mercados o, a veces, viene importando de esos países latinoamericanos, pero, podría hacerlo en cantidades superiores.

Entonces, estamos en el medio de este proceso, elaborando estudios para cada país. La Secretaría General de la ALADI nos está ayudando en ese proceso, a través de nuestra Delegación aquí en Montevideo. Nos ha enviado listados con cruzamientos de la oferta exportadora de cada uno de los países de Sudamérica cruzándolos con los datos de importaciones de Brasil. Es un trabajo semejante a lo que hacemos, pero nos está, en cierta forma ayudando a acelerar una vez que la elaboración de los estudios individuales es un proceso que lleva tiempo.

Mientras tanto, se están identificando 50 productos por país o grupos de productos. En principio sería engorroso empezar a listarlos, pero están conmigo los 50 principales productos identificados por nuestra División. Tenemos los listados que nos remitió la Secretaría General de la ALADI y con gusto quiero agradecer esta cooperación que nos fue brindada, pero todavía tenemos que hacer un trabajo de selección de algunos productos. En algunos países no está finalizada la elaboración o la distinción de los principales productos, y sólo con base en esas relaciones vamos a poder, entonces, trabajar en conjunto con la Unión de Ferias que agrupa a las empresas encargadas de realizar eventos en Brasil. La Unión de Ferias, en contacto con los gremios que representan esos sectores, podrá facilitar su presencia en las ferias sectoriales de Brasil y, también de participación en ferias compradoras, que son los tipos de iniciativa que se están vislumbrando, que se están anticipando.

Pienso que no sería más que eso lo que yo quería decir, y estoy a la orden para otras informaciones. Gracias.

PRESIDENTE. A usted las gracias.

Ofrezco la palabra a la distinguida Representación del Ecuador.

Representación del ECUADOR (Julio Prado Espinosa). Gracias, señor Presidente.

Primero quisiera agradecer al Embajador y a los funcionarios que le han acompañado por esta muy interesante exposición. Creo que es importantísimo lo que aquí nos acaban de informar, me parece que usted lo ha calificado muy bien, estamos en un primer contacto que es netamente político y que, en ese plano, debe ser manejado para el pronto logro de una iniciativa de esta naturaleza.

Mi pregunta después de oír su exposición, o las exposiciones: quisiera que por favor me diga, cuál sería la situación de los productos sensibles y en este caso, qué pasaría con los sensibles que en la actualidad, por ejemplo, tienen cupo como en nuestro caso, con Ecuador, del ácido acetalicídico, y segundo, qué tratamiento se ha pensado dar en este primer momento?, en este primer despegue de este sistema para los países de menor desarrollo?

Me gustaría saber si, dentro de estos 50 productos que aquí se nos ha dicho está ya algún concepto de sensibles o no. Gracias.

- Reasume la Presidencia el Embajador Bernardo Pericás Neto.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante del Ecuador.

Tiene la palabra el Embajador Vilalva.

Invitado de la Representación del BRASIL (Mário Vilalva) Gracias por su pregunta.

Empiezo por la segunda que es más fácil. Nosotros no hemos pensado en ningún mecanismo específico para los países de menor desarrollo, por motivo de que no nos gustaría discriminar en este momento a los países que van a trabajar con nosotros en Sudamérica.

Además, acá no se trata de un programa que tenga un cuño asistencialista, nosotros queremos trabajar de igual a igual, con todos los países y tratar de poner el mercado brasileño para provecho de estos países. Esta pregunta ya me fue hecha por el Vicecanciller de Bolivia, no solo hecha, sino que vino la pregunta con un planteamiento para que Bolivia fuera tratada en este programa como país de menor desarrollo relativo.

No, no está previsto en este momento cualquier tratamiento específico diferenciado para países de desarrollo. Vamos a trabajar de igual a igual con los países vecinos, vamos a tratar de poner las mismas oportunidades.

Les voy a dar un ejemplo concreto; queremos hacer una revista, que se llamará "las oportunidades en Sudamérica", en que cada país va a poner ahí lo que quiera poner, todo coordinado por la Cancillería. Pondrá las oportunidades, artículos del país, qué tipo de productos y servicios ofrece, qué tamaño de economía, lo que quieran poner, es una revista que vamos a tratar de circular en Brasil prioritariamente, para todos los empresarios, para despertar un poco la atención de las oportunidades concretas en los países, pero en un segundo momento se puede también circular esta información en terceros mercados, fuera de la región. Entonces, en esta revista no me gustaría decir que, hay un país de menor desarrollo y que le vamos a conceder más espacio porque es de desarrollo menor. No, no nos gustaría hacer eso.

En cuanto a los productos sensibles y los cupos, este programa no tiene un vínculo directo con negociaciones comerciales. Las negociaciones comerciales continúan y van a continuar como están. Las rebajas arancelarias, eliminación de barreras no tarifarias, estos van a continuar en el marco que se da hoy, pero a medida que nosotros empezamos a crear un nuevo ambiente dentro de la región, donde se trata de poner exportadores con importadores en la región, donde se trata de crear un espíritu de solidaridad, esto es muy importante a mi juicio para los países de la región. Nosotros no vamos a crear las condiciones políticas para que estas negociaciones estrictamente comerciales prosigan de manera más positivas, sea en los productos sensibles, sea en los cupos, sea en el acceso arancelario al mercado, u otro tipo de medidas que están directamente vinculadas a las cuestiones de negociaciones comerciales.

En otras palabras, en este momento no nos preocupa tener en nuestra agenda temas negativos, nosotros queremos avanzar con los temas positivos. Es una agenda positiva. No nos gustaría ya, desde un principio empezar a decir: "bueno, pero acá tenemos problema con esto y con esto", salvo las cuestiones como les mencioné de operación de aduana, eso sí, para eso hemos creado hace una semana una unidad específica con gente que se está entrenando para tratar los temas de aduana y esos son muchos temas. Con mucha frecuencia recibimos quejas y reclamos de países que su producto está parado en la aduana por vigilancia sanitaria, por esto, por aquello, eso sí vamos a tratar de atacar y de eliminar en lo que sea posible.

Entonces, estamos creando este espíritu nuevo de solidaridad entre nuestros países, que a largo plazo va a influenciar de manera positiva en las negociaciones comerciales. O

sea, son temas que caminan en paralelo, hay algunos vínculos, pero caminan esencialmente en paralelo y se complementan.

PRESIDENTE. Muchas gracias, Embajador. Tiene la palabra el señor Representante del Perú.

Representación del PERÚ (William Belevan Mc Bride). Muchas gracias señor Presidente.

En primer lugar, quisiera agradecer en nombre de mi Representación la presentación que acabamos de escuchar del Embajador Vilalva y nos permitimos expresar nuestra felicitación por los objetivos que se procuran alcanzar a través de este novedoso programa. Da la coincidencia que tanto quien les habla, como mi Alterno, el Ministro Anderson, hemos estado a cargo en nuestra Cancillería, justamente, del Departamento de Promoción Comercial del Perú en diversas oportunidades, por lo tanto estamos muy interiorizados en la temática.

Tenemos plena coincidencia en las prioridades establecidas, en lo que es la promoción comercial. Sobre este particular, quisiera destacar que para nosotros el gran obstáculo que hemos encontrado siempre para impulsar nuestras relaciones comerciales es esencialmente la ausencia de vías de comunicación entre nuestros países.

Me remonto inclusive a lo que fue el primer encuentro serio habido entre el Perú y Brasil con motivo de unas visitas tanto al Perú fronterizo como al Brasil fronterizo, en el Estado de Acre y el departamento de Cusco, de los Presidentes Sarney y Alan Garcia en ese momento en que yo me desempeñaba como Ministro de nuestra Embajada en Brasilia, por lo tanto, conozco muy bien la zona personalmente, y posteriormente el Perú ha enviado varias misiones comerciales exploratorias básicamente a los Estados de Acre, Rondônia y Mato Grosso, y descubrimos cosas que eran realmente impresionantes, encontramos por ejemplo papas importadas de Polonia, ajos importados de China, cemento que venía de ultramar, y fosfatos que venían de Marruecos, cosas que verdaderamente eran increíbles puesto que la oferta por parte nuestra en esos rubros es inmensa y se encuentra a escasos kilómetros de distancia de la frontera.

Por tal motivo, y como bien lo mencionara el Embajador Vilalva, me permito señalar que el IIRSA constituye para nosotros una prioridad de primera magnitud. Por ello me permito sugerir que en el programa de actividades de la ALADI para el 2004, y estamos con tiempo para hacerlo, se considere la posibilidad de apoyar la elaboración de estudios de mercado que está promoviendo justamente Brasil vinculados específicamente y estrechamente al desarrollo del IIRSA. Gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante del Perú.

Tiene la palabra el señor Representante de Bolivia.

Representación de BOLIVIA (Armando Loaiza Mariaca). Señor Presidente, muchas gracias.

Yo apenas quiero destacar, y de manera especial, esta presentación tan precisa que nos ha hecho el Embajador Mário Vilalva, sobre el programa de sustitución competitiva de importaciones que está lanzando la República Federativa del Brasil. Yo creo que esta es una iniciativa que vale la pena relevar, es una oferta importante de apertura de un mercado tan considerado como lo es, sin duda, en los términos regionales Brasil, que nosotros

estamos estudiando con mucha atención, posee elementos e instrumentos, como acá se ha descrito muy importantes, instrumentos que además se concilia con el espíritu y la letra de los acuerdos de integración que estamos mutuamente desarrollando, vale decir el Tratado de Montevideo, los Acuerdos MERCOSUR, o los Acuerdos que en el caso de Bolivia tiene con el MERCOSUR. Es así que se concilia esta excelente iniciativa con el espíritu y la forma de estos Acuerdos.

En este sentido, como acá se ha mencionado brevemente, nosotros hemos establecido un contacto diplomático oficial con la República Federativa del Brasil, a través de Itamaraty, en orden a buscar una concordancia sustancial que aproveche esta iniciativa y también se enmarque cómo lo deseamos, -para ello hemos solicitado la cooperación de la Secretaría en la normativa de ALADI establecida para este tipo de Acuerdos de Complementación Económica o de Alcance Parcial, Acuerdos como acá se ha notado que deberían ser precisos, objetivos, con proyecciones razonables y de aplicación casi inmediata.

Por ello, yo quiero agradecer esta excelente presentación que nos motiva a nosotros a prepararnos para el aprovechamiento más idóneo de esta propuesta tan importante que el Gobierno del Presidente Inácio Lula Da Silva ha desarrollado. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Tiene la palabra el señor Representante de Cuba.

Representación de CUBA (José Felipe Chaple Hernández). Muchas gracias señor Presidente.

También quisiéramos sumarnos al agradecimiento al Embajador Mário Vilalva por su intervención, así como también a los funcionarios que le acompañan y también han intervenido en esta sesión.

Yo quisiera hacer un poco una trasgresión, quizás voy a decir algunas cosas y después quisiera escuchar, para confirmar del Embajador Vilalva, si es posible responder mi pregunta.

Como es lógico, y además lo entendemos perfectamente, el programa que usted ha explicado tan exhaustivamente es un programa que está dirigido a Sudamérica, o sea a la región vecina del Brasil, como es obvio, lo cual ha ubicado como un punto fundamental, entre las prioridades de la política externa del Brasil. Eso es por una parte, lo cual comprendemos perfectamente, y como nosotros tenemos la visión aladiana de que somos un poco más de países, por ahí viene mi pregunta.

Nosotros sabemos que durante este año específicamente, en forma bilateral, Cuba y Brasil han venido desarrollando un programa de promoción comercial muy interesante. Han estado empresas nuestras, se ha hecho una feria importante allá en Brasil, también empresarios brasileños han estado en nuestro país. Creo que también por ahí ha habido un trascendido de que durante la visita del Presidente Lula a La Habana a finales de setiembre irá acompañado de un grupo importante de empresarios brasileños interesados en hacer negocios con Cuba, inversión en los servicios y también importación. Mi pregunta pasa por si en este cambio de actitud de Brasil, que en caso nuestro, de manera bilateral se ve, se podría un poco parangonar el programa con los intercambios que estamos estableciendo a nivel bilateral, no sé si me comprendió.

Podríamos hablar de que estaríamos en la misma puerta de intercambio de actitud de Brasil hacia Sudamérica, comprendiéndonos dentro del marco aladiano, y si además, digamos, a nivel de Cuba también, si ello fuera factible, porque comprendo perfectamente lo

que usted señaló, sobre tratar de no arbolarnos de acuerdos que después no funcionen y si quizás, establecer determinados compromisos de forma más directa, pero bueno, de todas formas en el marco aladiano, nosotros también podríamos pensar que ya no en este programa específico, pero a nivel bilateral incorporarnos en el marco de ALADI, en este concepto, en este cambio de mentalidad o actitud del Brasil. No sé si me comprendió la pregunta? Muchas gracias.

PRESIDENTE. Gracias. Embajador Vilalva tiene la palabra para contestar.

Invitado de la Representación del BRASIL (Mário Vilalva). Gracias, Presidente. Gracias al Representante de Cuba, por su estimulante intervención.

El programa fue dibujado por una decisión política del Presidente Lula, y lo está ejecutando nuestro Canciller, el marco político de nuestro programa es por el momento Sudamérica. Por supuesto que mañana se puede extender esto a Latinoamérica, pero hoy día nosotros vamos a trabajar estrictamente dentro de ese marco.

Esto no quiere decir que nosotros no tengamos una atención especial a otros países de la región de América Latina. En especial me gustaría recordar que nosotros tenemos una relación muy cercana con Cuba, y desde el punto de vista comercial, yo diría que es casi privilegiada.

Apenas para recordar algunos puntos: estamos participando directamente de los esquemas de modernización de la industria azucarera en Cuba, donde está involucrada la negociación de un crédito específico de 50 millones de dólares por parte del BNDES; estamos tratando de importar más barcos pesqueros de Cuba que es un sector de competitividad que tiene Cuba en el presente, y ya hay negociaciones con algunos Estados del Norte del país interesados en la compra de estos barcos; hemos renegociado la deuda comercial que Cuba tenía con Brasil en bases muy ventajosas para Cuba; tenemos una línea de crédito específica para Cuba en el PROEX, si no me falla la memoria, entre 10 y 15 millones de dólares, que se renueva cada tanto, para la compra de productos alimenticios en especial. Es algo muy específico para Cuba.

También nosotros, el año pasado, incrementamos de manera sustancial nuestra participación en la Feria Internacional de Cuba. Ganamos, incluso un premio de las manos del Comandante en esta ocasión, no sólo porque estaba muy bonito el pabellón de Brasil, sino que era, como les dije, la primera vez que Brasil se presentaba en la Feria Internacional de Cuba con un pabellón nacional. Yo estuve directamente involucrado en la organización de la Feria de la Exposición de Cuba este año en San Pablo. Fue una buena combinación con el Ministro de Comercio de Cuba, la exposición fue un suceso tremendo y Cuba pudo mostrar no solo sus productos tradicionales, productos por los cuales Cuba es conocido, sino también otros productos que sorprendieron a la audiencia brasileña que estuvo presente en ese evento.

Bueno, estos son algunos de los ejemplos, pero además nosotros tenemos un despacho específico que está también a cargo de mi colega David Silveira da Mota, casi como un *desk* para Cuba dentro de su División. Llevamos todos los temas vinculados, e incluso el área política en Itamaraty nos pide a nosotros todos los subsidios en relación a Cuba, siempre y cuando se presenta la ocasión.

Así que Cuba tiene un tratamiento especial por parte de Brasil, una relación muy buena, un comercio que se expande, un comercio importante. Hay también otras cuestiones como la cooperación con Cuba en el área del alcohol. Nosotros queremos que

Cuba se torne también en importante productor exportador de esta *commodity* internacional que es el alcohol y además estamos colaborando en el área de turismo, que es muy importante en Cuba para la generación de divisas internacionales. Hay, incluso, un mecanismo específico para garantizar los préstamos, sea del BNDES o sea de PROEX del Banco do Brasil, que son los recibibles de turismo, que es una forma muy creativa de hacer garantías para préstamos comerciales.

Así que, no me preocuparía yo, en este momento, de incluir a Cuba en este programa específico, porque estoy muy tranquilo de que tenemos una relación muy privilegiada y específica con Cuba y un cariño muy especial entre no sólo nuestros Presidentes, sino entre los pueblos de Brasil y Cuba.

PRESIDENTE. Gracias, Embajador. Ofrezco la palabra a la señora Representante de Colombia.

Representación de COLOMBIA (Claudia Turbay Quintero). Gracias, señor Presidente.

Nuestra Delegación quiere agradecer y felicitar muy especialmente al Embajador Vilalva por su presentación. La encontré clara, bien sintetizada y muy ilustrativa de lo que será la posición de Brasil frente al resto de la región, en donde él hace énfasis en algo que coincidimos con absoluta claridad y es la preponderancia del Brasil en el proceso de la integración regional, que para nosotros es un refuerzo de lo que actualmente está sucediendo en las negociaciones CAN - MERCOSUR y que también tiene incidencia en las relaciones bilaterales.

Entonces, tengo una pregunta muy sencilla, porque quisiera conocer, el procedimiento de la visita del Embajador Vilalva a los países, puesto que creo que nosotros debemos estar preparados para esa visita, en el sentido de que hay algunos instrumentos de especial importancia y uno de ellos es el tema de la financiación que Brasil está otorgando a los empresarios, razón por la cual muchos de los países actualmente sentimos que estamos siendo desplazados de algunos mercados y nos gustaría mucho más entrar en un proceso de alianza.

Así que, yo quisiera escuchar al Embajador Vilalva para saber si esa visita va a ser anunciada previamente, de manera que los países podamos prepararnos y segundo, si esa visita la va a hacer a nivel institucional sólo, y tercero, si esa visita va a estar ya efectuada cuando Brasil tenga una preparación clara y va a estar acompañado por empresarios. Quisiera saber cuál va a ser el procedimiento. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Embajador Vilalva por favor.

Invitado de la Representación del BRASIL (Mário Vilalva). Gracias, Presidente. Gracias, Representante de Colombia.

Sí, tengo dentro de mis planes hacer una visita a todas las capitales de Sudamérica para explicar nuestra intención, yo les repito que éste es un programa que lo estamos pensando con mucha humildad, porque queremos hacerlo en conjunto con ustedes. Entonces, por supuesto que vamos a anunciar el día de la visita, en coordinación con los países para ver si también me pueden recibir, y nos gustaría en esta ocasión tener contactos, inicialmente con Cancillería y después con los socios que nos indique la Cancillería. En esta ocasión no llevaríamos a empresarios, serían charlas que tendríamos para conocer un poco más la visión de los países y las sugerencias que nos pueden dar

para la implementación o la mejora del programa, pero me gustaría ir con un poco más de insumos.

Ya estamos tratando de trabajar en los productos, ya tenemos un cuadro bastante claro de cuáles son los productos que vamos a trabajar con prioridad. Me gustaría tener esta unidad que hemos creado para solucionar los problemas operacionales de aduana un poco más en funcionamiento, y me gustaría tener más datos, no sólo de financiación, sino un programa más específico por parte de los organizadores de las ferias y las condiciones que estos organizadores van a dar a los países vecinos, porque acá se trata de dar condiciones especiales a los países vecinos para que estén presentes en las ferias sectoriales brasileras y en las ferias multisectoriales. Por supuesto que en algunos casos no se les va a cobrar nada, pero en otros casos se les va a cobrar, no tanto como se cobra a los expositores regulares. Habrá precios especiales.

Entonces, me gustaría tener un poco más de insumos para no llegar nada más hablando, sino también para hacer unas demostraciones específicas.

En cuanto a la cuestión de la financiación, yo les dije, por parte de los organizadores del programa no hay una financiación para que los países desarrollen estos programas en Brasil. Esto vamos a tratar de lograr con el Banco Interamericano de Desarrollo, es una hipótesis, después pensaremos en la CAF u otras organizaciones. Yo sé que hay programas de Japón, por ejemplo, de ayuda a países latinoamericanos. Por ahí puede salir algo positivo.

Bueno, en cuanto a la financiación para las operaciones sí juega un papel importante el Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social -BNDES- que tiene líneas de crédito que permiten al Banco financiar inversiones brasileras en países vecinos y financiar a los importadores brasileros a través de *buyers credit*. Entonces, no se trata de financiar al exportador directamente, porque los estatutos del banco no permiten eso, pero sí pueden financiar la importación que es algo también nuevo, porque hasta ahora el Banco financia siempre la exportación brasileña. No sé si he contestado a su pregunta, pero...

Representación de COLOMBIA (Claudia Turbay Quintero). Más o menos cuando sería...

Invitado de la Representación del BRASIL (Mário Vilalva). Bueno, me gustaría hacerlo antes de fin de año.

PRESIDENTE. Muchas gracias, Embajador. Tiene la palabra la señora Representante de Venezuela.

Representación de VENEZUELA (Nancy Unda de González). Gracias, Presidente.

Primero que todo, felicitar al Embajador Vilalva por su exposición tan grata, y aparte tan interesante. El proyecto de sustitución competitiva de exportaciones en Suramérica me parece importante para nosotros y no me cabe ninguna duda que todos los que estamos aquí presentes vamos a colaborar con usted en su proyecto.

Próximamente el Presidente Lula estará en nuestro país y estoy segura que va a hacer muy nutritivo y me imagino que a lo mejor va con algunos empresarios para comenzar a hacer gestiones. Muchas gracias y felicitaciones.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Tiene la palabra la señora Representante de Paraguay.

Representación del PARAGUAY (Teresa Aurora Narvaja). Gracias, Presidente. Yo no tengo ninguna pregunta, pero sí quería en nombre de la Representación Paraguaya agradecer al Embajador Vilalva la exposición presentada.

El Gobierno del Paraguay ve con mucho interés este proyecto del cual tenemos conocimiento, ya que fue presentado en ocasión de la reunión del Consejo en junio en Asunción. El Paraguay tiene un relacionamiento emblemático, histórico con el Brasil respecto a las exportaciones, teniendo en cuenta que nuestro destino principal de exportaciones es Brasil, por lo tanto, una vez más quiero agradecer esta iniciativa de Brasil y felicitar al Embajador Vilalva una. Muchas gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Tiene la palabra el señor Representante de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Gracias, señor Presidente.

Desde luego agradecer, porque una vez más en los tiempos recientes escuchamos esta franca y transparente expresión de Brasil, asumiendo su liderazgo, no solamente en el sur, sino en América Latina, al amparo de una nueva visión de lo que es nuestra región.

Desde luego estamos ante una iniciativa interesante e inteligente. El comercio exterior obviamente, y a veces se nos olvida, es un proceso de doble vía, y hay que tomar ventajas en ambos sentidos. En relación con esto, y con este pronunciado liderazgo entendemos que en la presentación que se nos hace campea el concepto y la idea clara de que el liderazgo tiene responsabilidades y tiene costos, y que si no se asumen el liderazgo es un pronunciamiento político sin fondo y sin sentido. Escuchar de manera funcional, operativa un proyecto de esta naturaleza nos motiva verdaderamente.

Al respecto algunas muy breves observaciones. Ojalá que esto no sea una vez más sólo desviación de comercio, sino que sea creación de comercio, sobre todo pensando que en este auge emocional, políticamente calificado, que vive Sudamérica y el MERCOSUR, los demás países como ser México y por parte de Cuba son países vecinos, así sean países vecinos distantes y que en realidad nuestro tiempo de desviar comercio por ésta y por otras vías es desconocer que estos esquemas se agotan con facilidad, con mucha facilidad, y de prisa, que si en la integración no se contempla la dinámica sustantiva y muy responsable de la inversión, integrando cadenas productivas desde la base productiva entre los países. Si eso no ocurre, y en eso tal vez Brasil no ha sido campeón hasta ahora, el esquema se agota, sobre todo en este tiempo de la comunicación en tiempo real.

Hoy la idea del aquí, en la vecindad, queda destruida por el ahora de la capacidad competitiva, así sea en la distancia. En todo caso, creo que lo que hemos escuchado nos motiva, nos hace pensar que estamos superando las instancias tradicionales de pensar en el comercio exterior de una manera que eventualmente ha dejado de funcionar y esperamos, en verdad, que esto que se anuncia aquí tenga que ver con algo más que la desviación de comercio, porque si así fuera, y seguramente eso fuera, me parece que sería a corto plazo, sino de inmediato muy mala nueva. Muchas gracias señor Presidente.

PRESIDENTE. Gracias, señor Representante de México.

Tiene la palabra el señor Representante de la Argentina.

Representación de la ARGENTINA (Ricardo Hartstein). Gracias, señor Presidente.

Bueno, nosotros también para agradecer mucho al Embajador Vilalva la presentación, y sobre todo al Gobierno Brasileño por esta iniciativa que consideramos muy auspiciosa, que incluso, entendemos que va a ser un aporte significativo al proceso de integración latinoamericano.

Por otro lado, consideramos también que esta iniciativa seguramente está siendo tratada en la reunión de Organismos de Promoción de Exportaciones que habitualmente se reúne a nivel MERCOSUR. Seguramente ahí será analizado este tema para poder ser implementado con una mayor posibilidad de éxito. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Tiene la palabra el señor Representante de Uruguay.

Representación del URUGUAY (Agustín Espinosa Lloveras). Gracias, Presidente.

Gracias Mário por la presentación del programa cuya génesis conocimos en Brasilia y le fue adelantada por el propio Presidente Lula al Presidente Batlle en su última visita a la capital, a Brasilia, y obviamente, vista la dependencia comercial importantísima que el Uruguay tiene con el Brasil, no podemos sino auspiciar con toda nuestra energía un proyecto de esta envergadura.

También es verdad que nos imaginamos que no debe ser fácil concretar este proyecto confrontados con la realidad del mercado, porque la verdad es que hoy por hoy estamos enfrentados en el caso del Brasil, a la importación de productos subsidiados, producidos en la región, y en el caso del Uruguay, que nos ha afectado directamente, no vale la pena aquí mencionar el caso del arroz, por ejemplo, pero es un hecho de que las exportaciones de arroz uruguayo históricas y tradicionales, se han visto afectadas por la importación de el mismo producto subsidiado de procedencia extra-región y lo mismo, puede decirse de algún otro producto, como puede ser la cebada malteada de procedencia europea.

También es verdad que se trata, en el caso del arroz de un producto básico de la canasta familiar del Brasil, también es verdad que puede haber habido una disminución de la cosecha de arroz en la región que ha obligado tal vez a la importación de terceros países de ese producto, pero el hecho es que la preocupación existe y que la importación del arroz subsidiado a precios muy inferiores a los practicados en la región va a incidir en el precio de nuestro producto en la exportación, aunque pueda no incidir en los volúmenes, pero sí puede incidir en el precio.

Por lo tanto, conciliar un programa de esta envergadura con la realidad del mercado no va a ser tarea fácil y creo que ahí Brasil tendrá que realizar un gran ejercicio de ingeniería y de imaginación para poder conciliar situaciones de hecho que se han dado, que se están dando y que de alguna manera pueden frustrar una intención absolutamente identificada con la real integración de la región, pero a veces las leyes del mercado y las leyes de la demanda y la oferta pueden ser factores de frustración en este proyecto. Trataremos de contribuir en la medida de lo posible de que eso no ocurra, para que este proyecto pueda realmente convertirse en lo que es, lo que pretende ser un gran proyecto de integración en América del Sur. Gracias, Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Tiene la palabra el señor Representante de Chile.

Representación de CHILE (Oscar Quina Truffa). Muy estimulante escuchar al Embajador Vilalva en este nuevo escenario que está presentando Brasil en Sudamérica, y

recojo en particular su planteamiento sobre apertura del mercado brasileño en lo que son bienes y servicios, si mal no le entendí.

Nosotros no vemos particularmente el tema de los servicios separados de las inversiones como una lógica propia del desarrollo económico. Y también me gustaría que se tuviera presente que, en un escenario de esta naturaleza, para Chile es de sumo interés tener trato nacional en las compras gubernamentales. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante de Chile. Tiene la palabra el señor Representante del Ecuador.

Representación del ECUADOR (Julio Prado Espinosa). Gracias. Disculpas por tomar otra vez la palabra, pero se me quedó algo de un punto que quería tocar Embajador.

Los 50 productos que señaló, son tomados del patrimonio histórico, en la relación comercial bilateral?, por los montos más significativos de comercio? o en base a algún otro tipo de consideración que sería muy interesante tener en función de esta primera etapa que ustedes van a emprender? Gracias.

PRESIDENTE. Gracias. El señor Representante del Ecuador hizo una pregunta al Embajador Mário Vilalva.

Invitado de la Representación del BRASIL (Mário Vilalva). Gracias, Presidente. Gracias Representante del Ecuador.

Yo voy a pedir al Consejero David que hable un poco al respecto de esta pregunta, pero antes me gustaría hacer una aclaración al Representante de Argentina, y por supuesto un comentario al Representante de Uruguay.

En primer lugar agradecer la intervención y las palabras de estímulo del Representante de la Argentina. Y en segundo, aclarar que nosotros tenemos dos instancias importantes en el trabajo que estamos haciendo de promoción de comercio. Una es ésta que yo les conté hoy y la otra es promoción comercial conjunta en el marco del MERCOSUR. Por una decisión de GMC de diciembre del 2000 se ha creado un grupo específico para tratar de la Promoción Comercial Conjunta, pero en terceros mercados, o sea, es un grupo que no cuida de la promoción comercial Intra-bloque, sino que la promoción comercial hacia terceros mercados. Eso ocurre por una cuestión muy clara, por el hecho de que del comercio exterior del MERCOSUR el 20% es intra-bloque y el 80% es extra-bloque; o sea hasta hoy se ha hecho mucho en relación a los 20%, incluso se ha peleado mucho en relación a los 20%, y no se ha hecho casi nada en relación a los 80%.

Por eso se ha creado este grupo, como les dije en diciembre del 2000, y yo les puedo garantizar que hasta hoy este grupo ha producido resultados concretos, incluso, les confieso, para mi sorpresa, por que nunca habíamos tenido experiencia de trabajar los 4 países juntos. La verdad es que los resultados concretos que hemos tenido en las misiones empresariales conjuntas que hemos hecho son buenos, uno de ellos fue la creación de un Centro de Promoción Comercial Conjunta en Berlín, en donde por primera vez los cuatro están trabajando bajo el mismo techo. Otras son la participación conjunta en ferias, -vamos a tener ahora en Anuga, Colonia, el primer pabellón MERCOSUR- nos vamos a presentar así en la más importante feria de alimentos en el mundo y varios otros resultados concretos que hemos logrado, incluso tratar cadenas productivas cuando a rigor no es un tema nuestro.

Nosotros entendemos que es más fácil tratar de cadenas productivas a partir de los consorcios de exportación que tratar de cadenas en la otra punta. En otras palabras, es más fácil cuando los empresarios exportadores están juntos peleando por un tercer mercado y que se dan cuenta que si juntan sus cadenas productivas pueden ser más competitivos todavía, es decir, si yo produzco zapatos, si produzco una parte del zapato y mi compañero de otro país produce otra parte, nosotros vamos a tener un estímulo para mirar nuestras cadenas productivas y mejorar este juego de competitividad juntos. Lo que se está tratando hoy día en otro grupo de cadena productiva es poner simplemente los sectores juntos para que hablen. Antes que exista una especie, como se dice en Brasil un “*namoro*”, tiene que haber entre los empresarios un espíritu de solidaridad y la voluntad de conquistar juntos, como si fuera una única selección de fútbol. Hasta en este punto hemos logrado importantes avances en la cuestión, por ejemplo del consorcio de exportadores de maderas y muebles.

Entonces, este es un tema, una instancia distinta, son los cuatro países del MERCOSUR. A Bolivia y Chile les interesa ingresar, creo que están haciendo gestiones junto al GMC para ingresar en este grupo y sacar los provechos también de estos resultados concretos. Y otra cosa es el grupo que se crea de sustitución competitiva que va a tener como prioridad el mercado interno de Sudamérica y en especial el mercado brasileño.

Con relación a las observaciones que hizo Agustín, con los cuales yo estoy de pleno acuerdo, por supuesto que acá tenemos un desafío importante porque las economías de nuestros países contrariamente a lo que pasaba 30 ó 40 años atrás, las economías son esencialmente privatizadas hoy día, juegan el juego del mercado. Ellos quieren el Gobierno cuando les interesa, pero no lo quieren cuando no les interesa, entonces, es más difícil para los Gobiernos tratar de manejar hoy la economía cuando está en manos de la iniciativa privada. Vamos a tener hechos que sonarán como contradictorios. Van a decir: “cómo pasa esto? Ustedes están tratando de promover los productos de la región en Brasil, pero Brasil va a comprar trigo de Canadá o de Estados Unidos, o no sé de donde”. Eso puede parecer en algunos momentos, contradictorio, pero contesta a reacciones normales del mercado, donde nosotros como Gobierno no podemos y no debemos interferir, incluso con el riesgo de tener denuncias de desviación de comercio, o intenciones de desviaciones del comercio.

Así que, es una realidad que tenemos que manejar, vamos a tratar de manejarla, vamos a tratar de poner siempre en relieve cuando el mercado reacciona de una forma que no nos gustaría que fuera, para tratar de debatir estas cuestiones, pero es un desafío que tenemos delante nuestro.

Invitado de la Representación del BRASIL (David Silveira da Mota Neto). Entonces, en coordinación con la intervención del Embajador Vilalva, yo quería explicar que los cruzamientos son elaborados con base en la exportación del país por grupos de productos y de las importaciones de Brasil. Se verifica cuando el país sudamericano tiene una oferta exportable y se compara con la demanda importadora de Brasil.

Brasil muchas veces importa de este país, pero podría aumentar la importación o empezar a importar con base en lo que Brasil importa del resto del mundo. O sea, es cruzar la oferta exportable de los países de la región con la demanda importadora de Brasil y con base en eso se encuentra que el país exporta tanto para el mundo y una fracción de eso para Brasil. Y no solo comparar eso con los otros mercados de suministros, sino también las eventuales preferencias tarifarias que ya existen en el ámbito de la ALADI.

En ese próximo paso estamos tratando justamente de cualificar este trabajo, agregarle más valor para que sea un suministro, una herramienta más útil. Es eso, gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias. El señor Secretario General tiene la palabra.

SECRETARIO GENERAL. Muchísimas gracias, señor Presidente.

Nosotros hemos venido siguiendo con mucha expectativa la exposición que han hecho en la mañana de hoy los representantes brasileros, encabezados por nuestro amigo el Embajador Vilalva, y ya habíamos tenido ocasión de colaborar con su equipo en el desarrollo de estos trabajos.

Quisiera señalar que vamos -dentro de la medida de las posibilidades nuestras- a continuar contribuyendo al desarrollo de estas actividades. Nos pareció muy interesante el planteamiento que hizo el Embajador del Perú, ya nosotros atendimos también una solicitud que el año pasado nos cursara el ahora Ministro de Comercio, Turismo e Industria del Perú sobre esta materia y que está íntimamente relacionada con el tema de la integración física también, por eso, vemos con mucha satisfacción que este tipo de trabajo esté empezando a hacerse realidad, y quiero señalar que, dentro de las limitantes que nosotros tenemos, sobre todo en materia presupuestal, vamos a seguir contribuyendo con el desarrollo de estas actividades. Ojalá se prevea para el año 2004 una incorporación formal en el Programa de Actividades de la Asociación, para seguir apoyando todo este tipo de acción que va en beneficio, indudablemente, del proceso de integración pero, sobre todo, de quienes han cifrado sus esperanzas en este proceso de integración, que son los pueblos latinoamericanos.

Por eso, señor Presidente, yo agradezco mucho en nombre de la Secretaría General la exposición. Están aquí presentes en la Sala varios de los funcionarios nuestros que colaboraron ya en el desarrollo de estas actividades y ratificamos nuestro compromiso de seguir colaborando en la ejecución de las mismas. Muchas gracias, Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Secretario General.

Quiero también agradecer en nombre del Comité la presentación que hizo el Embajador Mário Vilalva, sus asesores, y los señores empresarios que lo acompañan, creo que ya el Secretario General expresó el deseo de la Asociación de continuar contribuyendo para este proyecto, que, sin duda, va a promover un aumento de nuestra integración, no solo en el campo comercial, sino en todos los campos previstos en el Tratado de Montevideo 1980.

Muchas gracias, señor Embajador.

5. Informe del Presidente de la Comisión de Presupuesto.

...Dando por concluida la consideración de este punto, pasamos al punto 5 del Orden del Día que es el Informe del Presidente de la Comisión de Presupuesto.

Tiene la palabra el Embajador Loaiza.

Representación de BOLIVIA (Armando Loaiza Mariaca). Muchas gracias señor Presidente.

Voy a manifestar en primer término, porque mi informe va a ser bastante conciso, mi satisfacción porque a finales del pasado mes de julio, el 31 de julio concretamente, se

hubiese podido reunir bajo mi Presidencia la Comisión de Presupuesto, para continuar la consideración de las delicadas cuestiones que tiene bajo su atribución.

Efectivamente, antes de la reunión de la Comisión ya integrada, en el ámbito nuestro de los Jefes de Representación y del propio Comité se habían hecho consideraciones motivadas por las presentaciones, tanto del Secretario General como de los documentos que la Secretaría ha preparado con mucha competencia en este delicado tema.

La Comisión efectivamente se ha reunido el 31 de Julio y, teniendo en vista un conjunto importante de documentación, se ha dedicado, se ha abocado a analizar este temario.

En lo relativo al comportamiento del gasto presupuestal en lo atinente a ejecución presupuestal y a la situación financiera de la Asociación. La Comisión ha hecho un análisis sincero, preciso, con mucha responsabilidad de la ejecución presupuestaria de la Asociación hasta el 30 de junio del presente año y ha considerado, hay que decirlo con palabras claras, que la actual situación de insolvencia, porque esa es la palabra, está perjudicando y ha perjudicado el normal desarrollo de las actividades programadas para su ejecución en el año 2003.

Esta es la situación, hay un desfase, hay una contracción debido a la situación de insolvencia que atraviesa la Asociación. A ese respecto yo tengo que anotar que el Secretario General ha informado, con amplitud que se ha debido resentir inevitablemente el cumplimiento de actividades, que involucran especialmente la contratación de consultores, o la realización de seminarios talleres ya previstos y otras actividades que se han venido cumpliendo de todas maneras, apelando al personal muy profesional de la propia Secretaría.

Se analizaron los documentos relativos a la situación financiera el Secretario General nos expuso, como he dicho, con mucha franqueza la grave situación por la cual atraviesa la institución y ha señalado que considerando el análisis de los flujos proyectados, los saldos disponibles actuales, sólo permiten cubrir cabalmente los gastos generados hasta este mes de agosto. Esta situación nos la ha explicado con enorme franqueza, la situación de caja permitiría desarrollar y hacer las contribuciones para el pago del personal de la nómina hasta finales de agosto de este mes.

Cuando nos tocó avanzar en las propuestas que ustedes también conocen, ha habido dos documentos, uno desarrollado por la Secretaría, para resolver la situación financiera de la Asociación, la Secretaría General informó y nos pareció oportuno, -acá acaban de decirse algunos anuncios- que este documento, el 675, de todas maneras deberá actualizarse para ser analizado por las Representaciones. El documento contendrá una proyección financiera estimada hasta el mes de diciembre del presente año y una actualización de la propuesta de la Secretaría que contemple nuevas situaciones que se han planteado desde marzo hasta la fecha.

La Secretaría entonces, ha quedado en, muy prontamente, actualizar esta documentación y volver a estudiar las propuestas que tenemos bajo nuestra consideración muy importantes y algunas, yo diría de mucha actitud creativa, habida cuenta de la álgida situación financiera que atravesamos.

Las Representaciones formularon muchísimos comentarios sobre este tema y acordaron analizar estas propuestas ya conocidas y tal vez matizadas o actualizadas a la luz del documento revisado que nos presentará el Secretario General.

Ha de anotarse, en el tema de Otros Asuntos, la precisión que realizó la Delegación de la República Federativa del Brasil, en orden a que solicitó incluir en el Orden del Día de nuestros trabajos, la consideración de ciertos documentos: 1731 y 1731/Rev.1 que eran relativos a los Informes de la empresa auditora que viene auditando nuestras tareas financieras e hizo una consulta sobre los motivos por los cuales la firma de auditores externos recomendó la realización de un ajuste de corrección de saldos adeudados por algunos países al 31 de diciembre del 2002.

En este sentido, la Secretaría General acordó elaborar un informe para explicar los argumentos presentados por esta firma de auditores externos lo cual vamos a conocer y considerar en nuestra próxima reunión. Había algunas observaciones, no quiero desarrollar mucho acá, pero habían efectivamente unas ciertas observaciones muy precisas que realizaba la empresa auditora, que las vamos a considerar en Comisión a la luz de la presentación actualizada que nos va a hacer el Secretario General.

Para terminar quiero explicarles que el tratamiento del asunto se ha hecho naturalmente en consideración de una política y diplomática de que estamos tratando cuestiones con Estados soberanos, miembros de un organismo internacional, que se acercan a tratar estos temas con la mayor responsabilidad y yo diría con el mayor compromiso con los superiores objetivos que informan la tarea de la ALADI escritos en el Tratado, entonces, yo creo que con este espíritu, con esta decisión, diremos voluntad política, seguiremos trabajando y esperemos que congruentes con esa voluntad política, esa decisión que han manifestado los Estados Miembros, podemos sí, progresivamente, superando la muy difícil, -no vacilo en calificarla muy difícil- situación financiera que atraviesa la Asociación Latinoamericana de Integración. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Agradezco al señor Presidente de la Comisión de Presupuesto por su informe y doy la palabra al señor Secretario General.

SECRETARIO GENERAL. Muchas gracias señor Presidente.

Es para hacer un agregado al Informe que en este momento acaba de presentar el señor Presidente de la Comisión, pero que obviamente esto tendría que haberse reflejado en el informe de la próxima reunión por hechos acontecidos en fecha posterior. En este caso me estoy refiriendo al aporte que recientemente hizo el Gobierno del Uruguay, el cual nos va a permitir cubrir la nomina completa del mes de septiembre.

Este año hemos ido todos los meses tratando de ver como cubrimos el próximo. Gracias a Dios hemos tenido la gran dicha de que paulatinamente hemos recibido los aportes de los países miembros.

Yo, quería, muy brevemente decir que esta mañana anunciamos cuando hablamos del punto de los asuntos entrados, ya lo habíamos dicho en la Comisión de Presupuesto, que estábamos presentando nuestro proyecto de Presupuesto para el próximo año.

Proyecto de Presupuesto que nosotros no tenemos otra opción que plantear uno similar al que tenemos este año. No tenemos otra alternativa, la situación verdaderamente ha sido dramática este año. Muy crítica, hemos perdido presencia. Un esfuerzo que habíamos hecho desde el año 99 hasta acá se está desvaneciendo. La Asociación, lamentablemente, ha perdido presencia en distintos foros donde ya nos habíamos ganado un espacio.

Afortunadamente el grueso de las actividades nuestras se desarrolla con funcionarios de planta. Dado que hemos podido cubrir las nóminas correspondientes, no hemos sufrido alteración en ese sentido. Sin embargo, sí en el balance del Programa de Actividades se nota que hay una parálisis en cuanto a las actividades de consultoría afectando, en particular, el sistema de apoyo a los países de menor desarrollo económico relativo.

Por otro lado, no hemos podido tener oportunidad este año de llevar a cabo ningún seminario taller ya que obviamente la prioridad es pagar al personal de planta, y de persistir esta situación, se va a hacer crónica ya, en nuestra Asociación.

Muchos pensarán que se trata aquí de una ilusión nuestra, que se mantenga el mismo nivel presupuestario.

Señor Presidente, éste no es un problema presupuestario, este es un problema de disposición.

Nosotros en el año 99 planteamos un proyecto de presupuesto, en el cual la Secretaría General propuso reducir el presupuesto de la Asociación, con una doble intención. Por un lado, de mejorar la productividad de la casa, de los funcionarios, esto implicó la eliminación de 17 cargos de nuestro presupuesto y con ello la salida de 33 personas de esta Casa. Cumplimos. Hoy nada más hubo un ejemplo de los trabajos que nosotros estamos haciendo, de la calidad de los trabajos, reconocido hoy en la mañana por el Embajador Vilalva en el programa que él tuvo a bien presentarle al Comité de Representantes. No quiero seguir sacando ejemplos porque no tendría sentido.

Cumplimos cabalmente nuestra parte. La otra intención de la reducción del presupuesto fue atenuar la situación financiera de la Asociación. Lo logramos también. Pero ese objetivo alcanzado ya se perdió porque hoy, desde el punto de vista financiero, la situación es tan o más crítica que la que teníamos en 1999.

Cuando yo recién asumí la Secretaría General pude tener conciencia del nivel de endeudamiento que tenían los países con relación al presupuesto, del nivel de endeudamiento que tenía la Asociación con la banca privada de plaza y, lo más preocupante, con el Fondo de Previsión de los Funcionarios, que es el único capital que tiene esta Asociación y que yo defendiendo, he defendido y seguiré defendiendo hasta el fin de mi gestión como Secretaría General.

No se ha visto correspondido el esfuerzo que nosotros hemos hecho con el aporte de los países y el cumplimiento de sus aportes y que se comprometen en el momento que se toma la decisión presupuestal. Probablemente hoy día me podrán decir: "Miré, pero reduzca más el presupuesto". Primero, cuáles actividades elimino? Segundo, eliminar actividades implica eliminar puestos de trabajo, que están hoy día ocupados, y si yo hoy día necesito eliminar esos puestos de trabajo, yo necesito pagar una indemnización, con qué la pago? A crédito? Con tarjeta de crédito? No, señor Presidente. Yo honestamente le digo, estas son cosas que uno francamente lo decepcionan, por eso el otro día cuando el señor Presidente de la República de Venezuela me impuso la condecoración de la Orden del Libertador, yo le dije: "Presidente, esto no es para mí, esto es para ellos" que estaban sentados allá, "que son los que hacen esta organización a diario", son los que hoy día están sentados allá atrás a mi mano derecha mía.

Entonces, señor Presidente, yo hago un llamado muy sincero, muy honesto a los países, sobre la necesidad de cumplir, de honrar las deudas que tienen con la Asociación, unos más, otros menos, entendemos, estamos concientes, señor Presidente de las

dificultades por las cuales atraviesan todos y cada uno de nuestros países, no somos ajenos a esa realidad, justo uno de los planteamientos que justificaba en 1999 la reducción presupuestal que a título personal yo le planteé en primer lugar a mis colegas, Secretarios Generales Adjuntos y que después planteamos como Secretaría al Comité de Representantes y que fue aprobado. Las reducciones que todavía hemos venido haciendo en los presupuestos correspondientes al año 2001 y al año 2002, e inclusive en el presupuesto actual.

Llegó un momento, señor Presidente, en que nosotros no podemos reducir más los gastos de funcionamiento del edificio. Hicimos un esfuerzo muy grande por recuperar este edificio. Este edificio tiene más de 70 años de vida y lo volvimos un edificio funcional aún ahorrando dinero de la partida presupuestal que nos había sido asignada, todavía sobraron casi 40.000 dólares que no usamos del crédito presupuestal que nos asignaron. Es decir que lo hicimos con austeridad, lo hicimos con seriedad y la gran sorpresa, señor Presidente, es que cuando nos enfrentamos al espejo, nos damos cuenta que no somos correspondidos, que el esfuerzo que se hace por intentar hacer cada día mejor esta organización, por posicionarla dentro del concierto de los demás organismos regionales. Muestra de ello son, entre otros, el encargo que nos hizo la reciente Cumbre de Río; los permanentes encargos y solicitudes que a diario recibimos en esta Secretaría; hoy día hay una reunión del IIRSA que se mencionaba esta mañana, está esperando que nosotros tengamos recursos para asistir, si la ALADI no va, no se hace la reunión. Para que veamos, midamos entonces, el valor que ahora tiene la Asociación, si eso no es correspondido.

Yo no creo que es un problema que pasa por un nivel de presupuesto, que francamente no creo que ahonde la crisis económica de los países, en función de los aportes que tienen asignados los países.

Este mismo discurso lo hice en la Comisión de Presupuesto, pero tenía que hacerlo necesariamente aquí, señor Presidente, para que figurara en el Acta del Comité de Representantes. Por ello, hago un llamado de atención muy francamente y muy sinceramente, porque este gran esfuerzo por la integración latinoamericana, no es exclusivo de la Secretaría General, es un esfuerzo compartido con los países, de los Representantes de las distintas instancias organizativas que tiene el Tratado de Montevideo 1980. Aplaudo y agradezco muchísimo todos los esfuerzos que este año los países han podido hacer por el pago de cuotas, incluso de cuotas atrasadas, pero también exhorto a que vayamos avanzando, poniéndonos al día.

En este momento, no tenemos ninguna capacidad de endeudamiento con la banca privada y yo he adoptado la política de que no voy a pedirle prestado al Fondo de Previsión, de ninguna manera voy a tocar el capital más grande que tiene la Asociación Latinoamericana de Integración, cuales son los funcionarios que prestamos servicios en este edificio.

Entonces, señor Presidente, tenemos ya los recursos disponibles para el mes de septiembre, esperemos que en un futuro no lejano, podamos contar, no solamente, con los recursos para dejar tranquilo a nuestro grupo profesional que colabora con nosotros, no solamente en el mes de octubre, sino también que verdaderamente podamos hacer una proyección seria de las actividades que tiene la Asociación y que tiene previstas en su Programa de Actividades para el presente año y que, seguramente va a tener para el próximo año. Muchísimas gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Secretario General. Tiene la palabra el señor Representante de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Señor Presidente, para decir que desde luego entendemos la preocupación de la Secretaría General, no quisiera confundirla con indignación, porque no es este el espacio para la indignación, sino para compartir preocupaciones.

En todo caso, si nos vamos a indignar, nos indignaremos todos, y le quitaremos esa responsabilidad al señor Secretario General. La insolvencia no es solamente de carácter técnico, señor Presidente, es una situación insostenible, y la única solución, más allá de que tengamos actualización de cifras y de que se registren propuestas, todo eso es irrelevante absolutamente, o pagan los deudores o esto no se sostiene. Así de sencillo. Se acabó, no hay más.

La situación dramática de ALADI, en su momento, sin duda nos va a obligar a realizar prioridades, no tengo dudas de eso, y ciertamente es un hecho, que no estamos enfrentando un problema presupuestal en términos de números alzados, con lo que hay se hace lo que se puede y ya el presupuesto está aprobado en tales niveles. Es un problema de pago de cuotas. Sencillo.

Yo, Presidente, no estoy dispuesto a que mi Representación siga bordando en medio de una red de metáforas sobre este tema. Así de sencillo, como está planteado, así es. Así es. No hace falta hacer más estudios, no hace falta hacer proyecciones de corto o mediano plazo. Está muy clara la situación.

En consecuencia, yo creo que ver propuestas, yo las veré con absoluta reserva, no me van a dar soluciones, las propuestas que yo puedo intuir, -debo decir que he estudiado a fondo el tema financiero de ALADI- es que no hay propuestas que puedan emerger de aquí y con las cuales podamos convencer a los Gobiernos.

Yo creo que lo único que queda es una medida política, es hacer responsable a cada quien de lo que a cada quien corresponde. Propongo concretamente, señor Presidente, que se solicite a los Gobiernos de los países deudores y se haga de manera formal y por orden de nuestras Representaciones, a través de la Secretaría General, desde luego, pero con ese mandato, que los Gobiernos que adeudan digan, propongan, señalen cuál puede ser su compromiso para salir adelante con el problema.

Si no recibimos una respuesta a esto, no habrá voluntad política elemental, menos la recibiremos de una propuesta que salga de aquí a los Gobiernos. Debe ser un planteamiento político, y un planteamiento político es, señores: Gobierno por Gobierno, con todo respeto y a solicitud del Comité de Representantes, que se pronuncien, a qué pueden comprometerse y si de plano el Gobierno dice que no puede comprometerse a nada, así deberá ser entendido, pero no podemos seguir elucubrando de manera gratuita sobre este tema, está muy claro, yo creo que hay que tomar una decisión y señor Presidente, ésta es una propuesta explícita y concreta que estoy haciendo. Espero que se pueda adoptar.

PRESIDENTE. Gracias señor Representante de México. Pregunto si alguna otra Delegación quiere intervenir sobre el tema. Argentina tiene la palabra.

Representación de la ARGENTINA (Ricardo Hartstein). Gracias, señor Presidente.

Esta Representación y el Gobierno de mi país es consciente de la responsabilidad que le compete en esta situación, yo creo que ustedes no tendrán ninguna duda respecto a la crisis muy fuerte que sobrellevó Argentina y el esfuerzo que está haciendo por salir de ella.

Dentro de ese esquema las autoridades de mi país están analizando la posibilidad de plantear alguna posible solución al problema que le aqueja a la Secretaría. Eso es lo único que puedo adelantar, decir que es realmente una preocupación grave de nuestras autoridades, y que están analizando diversas alternativas para ver las posibilidades de salir de esta situación. Gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE. Gracias. Muy bien, tenemos una propuesta, tengo entendido que es una propuesta formal del señor Representante de México en el sentido de que se solicite a los Gobiernos, por intermedio del Secretario General, que digan lo que proponen para salir de este problema y a qué pueden comprometerse en términos del pago de cuotas.

Pregunto al señor Representante de México si he entendido bien su propuesta o si la quiere formular más precisamente y la sometamos al Comité. Tiene la palabra el señor Representante de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Será cosa de elaborar muy bien esta nota, incluso desde luego apuntando, a lo que acabamos de escuchar por parte de Argentina, que se nos haga una propuesta, que se nos diga, se está evaluando y en tal tiempo presentaremos, o hemos estudiado y no tenemos otra que declarar una moratoria de pagos a ALADI por tanto tiempo, cualquier cosa que se diga hace previsible el futuro, cualquier cosa, incluso la negación del pago por que la situación económica del país no lo permite. Un programa de pagos que arranque de cubrir simultáneamente y de maneras parciales la cuota corriente y los intereses del pasado, etcétera, cualquier fórmula, pero que sea un compromiso de Gobierno, porque de otra manera el futuro es imprevisible.

Yo recomendaría, señor Presidente que usted, en su calidad de Presidente, coadyuvara con la Secretaría para la elaboración de esta nota y que no se enviara sin que la conociera el Comité.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante de México. Antes de someter a la consideración del Comité la propuesta, me gustaría recordar que el señor Presidente de la Comisión de Presupuesto debe tener un rol muy importante en la preparación de este documento.

El señor Representante de Brasil tiene la palabra.

Representación del BRASIL (Afonso José Sena Cardoso). Gracias, señor Presidente. Gracias al señor Representante de México por su propuesta. Asimismo gracias, también al señor Presidente de la Comisión de Presupuesto por el informe que nos presentó sobre las actividades de la Comisión.

La pregunta de mi Delegación es más en el sentido de procurar aclarar un poco el contexto para la presentación de la propuesta de México, una vez que en este momento, en el ámbito de la Comisión de Presupuesto tenemos sobre la mesa exactamente el estudio de una serie de propuestas, con respecto a soluciones, caminos, alternativas a considerar para lidiar, tratar la cuestión del flujo de caja de la Asociación y una vez más coincidimos con el señor Representante de México: se trata de un problema de flujo de caja y no de un problema de presupuesto. Pero la pregunta exactamente sería si la propuesta que ahora presenta el señor Representante de México es sustitutiva de las demás, o si se añade a las demás y si en ese sentido, debe o no ser examinada, en conjunto con las otras, en el marco de la Comisión de Presupuesto, antes de volver al Comité. Gracias.

PRESIDENTE. Gracias. Tiene la palabra el señor Representante de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puentes Leyva). La propuesta que estoy haciendo, estoy capitalizando una experiencia personal que desahogue como Representante de mi país ante el SELA, durante un año aproximadamente o más estuvimos discutiendo alternativas, esquemas, debo decir que inclusive la Presidencia del tema como tal y yo diría que los lineamientos establecidos para una propuesta concreta fue hecha por el Representante de un país que después no la aceptó, o sea, o no estaba en contacto con su Gobierno por este tema o al final no pareció buena la receta y yo sé lo que va a pasar, señor Presidente, vamos a tardar meses evaluando posibilidades, esquemas, propuestas y si damos alternativas peor todavía porque una sí, las otras no y todas tampoco, se fue el tiempo y el asunto es de viabilidad inmediata, no de estudios.

Conocemos el tema a la saciedad, no hay duda, cada día que pasa y no se pagan las cuotas se incrementa históricamente la deuda adoptada por la Secretaría General y eso reduce, a su vez, el presupuesto efectivamente operado por la Secretaría. O sea que hay una reducción y siguen habiendo reducciones porque hay que pagar la deuda, los intereses respectivos, etcétera.

Entonces, lo que yo estoy señalando no es que sea inútil lo que hasta ahora se ha hecho, pero creo que no debemos esperar propuestas, porque los Gobiernos las pueden desechar, no atender, para qué adivinarles a los Gobiernos la situación que deben enfrentar si ellos nos pueden decir, estoy dispuesto a comprometerme de ésta manera.

Y de una forma generosa, de parte de la Asociación, comprensiva, además, señalar en la nota que estamos entendiendo que algunos países tienen especiales problemas críticos de presupuesto público, etcétera, pero que en cualquier caso, la única solución que vemos a nuestro problema y para ser predecible el futuro y no el de mañana inmediato, es que los Gobiernos nos digan a qué se pueden comprometer, todas las demás alternativas van a tardar y segundo van a ser desechables, lo único no desechable es el compromiso que concientemente, atendiendo sus circunstancias, cada país pueda hacer.

Insisto, señor Presidente, ganemos tiempo, sostengo la propuesta, sigamos estudiando, sigamos elaborando, veamos oportunidades y alternativas, que además nos van a servir para asimilar las propuestas que nos hagan los Gobiernos eventualmente y anticipo, el Gobierno que no responda, pues no tiene voluntad política para estar en la Asociación.

Me apena mucho hablar en esos términos, pero yo veo una situación de verdadera dramática emergencia que se viene arrastrando y que no puede sostenerse más, señor Presidente. Insisto en la propuesta que he hecho. Muchas gracias señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante de México. Tiene la palabra el señor Representante del Brasil.

Representación del BRASIL (Afonso José Sena Cardoso). Gracias, señor Presidente. Gracias al señor Representante de México por sus aclaraciones.

Debo anticipar al señor Presidente que, desde el punto de vista de mi Delegación, no necesitamos específicamente de una nota de la Secretaría General para que las autoridades brasileñas estén informadas, no sólo de la situación de pagos o de incumplimientos, pero también, para que tengamos mejor ecuacionada la cuestión de extraordinaria importancia, como es la que tenemos delante de nosotros.

Me gustaría aún más que esta propuesta pudiera ser examinada en el marco de la Comisión de Presupuesto, incluso para que se pudiera tener ahí, desde un punto de vista técnico también una idea más precisa formada en conjunto por las Delegaciones, con lo que pasará respecto a eventuales respuestas que apunten en el sentido de la imposibilidad de hacer cumplir los pagos en tiempos determinados, si esto ocurre.

Entonces, creo que hay aspectos técnicos además de otras cuestiones de otras dimensiones, que ameritarían un estudio adicional y un debate de la medida en el ámbito de la Comisión.

PRESIDENTE. Muchas gracias, señor Representante del Brasil.

Yo creo que hemos tenido un debate bastante amplio sobre este tema. Creo que es una propuesta muy interesante que nos trae el Representante de México y si me permite antes de darle otra vez la palabra, me gustaría proponer lo siguiente: tenemos una propuesta concreta del señor Representante de México. Creo que, -porque lo entiendo de los comentarios de la Delegación de Brasil- su alcance exacto no está totalmente comprendido, creo que sería más fácilmente comprendido una vez que tengamos un texto para examinar.

Entonces, yo propondría si los demás están de acuerdo, que creáramos un pequeño grupo que sería compuesto de la Mesa del Comité, es decir, el Presidente y los dos Vicepresidentes, que son los Representantes de Bolivia y de Chile, siendo que el Representante de Bolivia, en su caso, es también Presidente de la Comisión de Presupuesto y con el Representante de México para que juntamente con la Secretaría tratáramos de elaborar un proyecto de lo que podría ser esa nota y someterla, circulándola con las consultas informales previas que serían del caso a someterlo eventualmente al Comité.

Someto esta hipótesis al Comité, veo que tengo concordancia del señor Embajador de México, si todos los demás están de acuerdo, le daríamos por aprobada y podríamos, si no hay comentarios... El señor Representante de Argentina tiene la palabra.

Representación de la ARGENTINA (Ricardo Hartstein). Gracias, señor Presidente.

Nosotros también estamos de acuerdo en eso, pero lo que quiero aclarar es que hay una afirmación del señor Secretario General que nos duele, que no es así, que nosotros pensamos que no es así, no es una cuestión de disposición solamente, es una cuestión de problemas serios que tiene Argentina. Gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias. Se toma nota de la declaración del señor Representante de la Argentina.

6. Consideración del documento "Acciones de la Secretaría General en el marco de la Sociedad de la Información (Doc. Inf. 685).

Si no hubieran más Delegaciones que quisieran intervenir, pasaríamos a la consideración del punto 6 del Orden del Día, que es consideración del documento "Acciones de la Secretaría General en el marco de la Sociedad de la Información" (Doc. Inf. 685). Para la presentación del tema ofrezco la palabra a la Secretaría, al señor Secretario General Adjunto.

SECRETARIO GENERAL ADJUNTO (Leonardo F. Mejía). En el documento informal 685, preparado a pedido del Comité de Representantes en ocasión de la presentación del

licenciado Ricardo Campero, Representante del Programa Nacional de la Sociedad de la Información de la República Argentina, así como de la información proporcionada por el Embajador Juan Francisco Rojas acerca de los trabajos que sobre la Sociedad de la Información realiza la Secretaría General por encargo del Grupo de Río.

En lo sustantivo el documento informal 685 realiza dos sugerencias para su consideración por parte del Comité de Representantes.

La primera, se autorice a la Secretaría General incorpore en el sitio WEB de la Asociación, concretamente en el Portal sobre Comercio Electrónico y Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, informaciones sobre las actividades que realizan cada uno de los países en el marco de la Sociedad Nacional de la Información.

La segunda sugerencia es que se faculte a la Secretaría General para que realice gestiones ante organismos públicos o privados, nacionales e internacionales a fin de conseguir financiamiento para la realización del Primer Congreso Latinoamericano de España y Portugal sobre la Sociedad de la Información, que se realizaría en el mes de noviembre del año en curso.

Ese Seminario entre otras cosas permitiría realizar a los participantes algunas reflexiones y consideraciones sobre la participación latinoamericana en la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información, que se va a realizar en Ginebra, del 10 al 12 de diciembre del año en curso. Lo señalado, este es el contenido del documento 685, señor Presidente y hay un documento anterior que sirve de antecedente, el documento informal 683, que contiene la presentación del Licenciado Campero, que fue realizada a solicitud de la Representación de la Argentina.

Muchas gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Secretario General Adjunto, ofrezco la palabra.

Si no hay comentarios, tomamos nota del documento de la Secretaría.

Representación de MEXICO (Jesús Puente Leyva). Señor Presidente, para hacer una pregunta breve, donde se llevaría a cabo este Seminario aquí?

SECRETARIO GENERAL ADJUNTO (Leonardo F. Mejía). Sí, señor.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Representante de México. Si no hay otras observaciones damos por concluida...

Sí por favor, señor Representante de México.

Representación de MÉXICO (Jesús Puente Leyva). Nada más porque se me ha sugerido que ya en la parte final informe al respecto, algunas personas me lo han solicitado.

No más informar que llevamos a cabo hace días una reunión que fue sugerida por la Coordinación del Grupo de Trabajo que yo coordino en relación con los vínculos al sector empresarial.

La reunión que se llevó a cabo en esta misma Mesa, en la que se hizo la presentación del Portal Empresarial, la presentación estuvo a cargo de la Secretaría General Adjunta, contó con la presencia de más de 70 participantes entre directivos y ejecutivos de las

organizaciones sectoriales y gremiales, representantes de los sectores bancario, financiero y logístico, despachantes de aduanas, consultores, empresarios en particular, estudiantes, delegados, etcétera, gentes del ámbito académico y fue muy exitosa la presentación, es un instrumento de trabajo muy importante que se aportó a los participantes, se les dio, se les puso en las manos una herramienta exitosa, útil para hacer negocios a partir de la información disponible, sobre comercio exterior de nuestros países y las ventajas que ALADI ofrece a sus países asociados para llevar a cabo la exploración de dichos mercados y para aprovecharlos en función de las ventajas que tienen a través de los Tratados; arancelarias y de otra naturaleza, bis a bis el tratamiento que cada país da a otros países que no son miembros de la Asociación.

Tan exitosa fue la presentación que se nos ocurrió proponer también que esta reunión o esta presentación del Portal se hiciera a nivel de operadores, no de gerentes y directivos como se hizo esta vez prácticamente altos funcionarios, sino a operadores que tengan que ver con las Cámaras de Comercio, con Entidades Financieras, con Entidades de Promoción de Exportaciones y entiendo que se va a convocar para un Taller de esta naturaleza que estará administrado también por la Secretaría General Adjunta. Muchas gracias señor Presidente.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Representante de México.

7. Informe del Coordinador del Grupo de Trabajo para el Seguimiento de las Actividades de Información y Cooperación Institucional.

... Pasaríamos entonces ahora al punto 7 del orden del día. Ofrezco la palabra al señor Coordinador.

Representación del URUGUAY (Agustín Espinosa Lloveras). Gracias señor Presidente, dado lo avanzado de la hora, nadie tiene mucho interés en escuchar el resultado de nuestro Grupo así que voy a tratar de ser lo más breve posible.

El día jueves 7 convocamos a nuestro Grupo de Trabajo de Seguimiento de las Actividades de Información y Cooperación Institucional y tratamos cuatro temas: perfeccionamiento y fortalecimiento del Sistema de Información de Comercio Exterior de la Asociación; el resultado de la cooperación técnica con el BID; la convocatoria de la VIIIa. Reunión Técnica de Oficinas Gubernamentales Responsables del Suministro de la Información Estadística de Comercio Exterior y dentro de Otros asuntos, introduce un tema sobre sistema uniformizado de acreditaciones ante la ALADI.

Obviamente el tema que concitó la mayor parte de la reunión fue el Perfeccionamiento y fortalecimiento del SICOEX, ahí la Secretaría General hizo una presentación del documento 686, informando el estado de situación del CRIC (Centro Regional de Información Comercial de la ALADI), destacando las acciones del fortalecimiento del sistema de información del comercio exterior de la Asociación, así como las iniciativas que se han venido llevando a cabo ante organismos internacionales con el objetivo de potenciarlo mediante acciones de cooperación técnica institucional.

Fueron presentadas con pantalla tres sistemas, podríamos decir que recibieron la aprobación del Grupo de Trabajo. El primero de ellos fue el desarrollo de un sistema informático que integra las diferentes consultas de los módulos que componen el SICOEX. La Secretaría General hizo entonces la presentación del sistema informático de consulta integrada a fin de presentar las respectivas informaciones en una misma pantalla.

La segunda presentación fue alrededor del sistema informático que compila los datos sobre medidas no arancelarias aplicadas por los Estados Unidos y Canadá a las exportaciones de los países miembros de la ALADI. La Secretaría hizo una presentación del sistema, resaltando que el objetivo del mismo, es apoyar las negociaciones extrazona en la cual estamos involucrados los países miembros.

El Grupo de Trabajo consideró también satisfactorio el software preparado y consideró que la Secretaría General debería terminar la carga de datos, incorporar las informaciones equivalentes a la Unión Europea que es lo que está faltando a la brevedad posible.

El tercer tema fue la base de datos sobre aranceles nacionales de Estados Unidos, Canadá, Unión Europea y Japón. La Secretaría hizo la presentación de esta base resaltando que el objetivo es el mismo que en el caso anterior, apoyar las negociaciones en las cuales estamos comprometidos y el Grupo de Trabajo aprobó también esta actividad.

En relación a los datos de la Unión Europea la Secretaría resaltó las dificultades que hay en obtener información actualizada y se propuso como fuente de información alternativa solicitarlo a la UNCTAD. La Coordinación del Grupo a mi cargo estimó que sin perjuicio de obtener dicha información a través de la UNCTAD, se le podría solicitar a la Representante de la Comisión Europea en el Uruguay, que a su vez es Observadora ante la Asociación, la posibilidad en el marco del acuerdo de cooperación que existe entre la Unión Europea y la ALADI invitarla al Grupo de Trabajo a los efectos de presentarle el proyecto de creación del CRIC y canalizar una solicitud de cooperación con el EUROSTAT, con esos fines y se acordó plantear al Comité de Representantes la posibilidad de formalizar a través de la Coordinación esta invitación a la Embajadora Zervoudaki.

Con relación al tercer tema del SICOEX que es el resultado de la cooperación técnica firmada con el BID en el año 2002, la Secretaría General presentó los resultados de esta cooperación destinada a apoyar y fortalecer el Sistema de Información de la ALADI, dio cuenta de la labor del Consultor que recorrió las Capitales de los países miembros a los efectos de identificar *in situ*, las razones por las cuales no se suministra a la Secretaría General la información estadística que permita la identificación del comercio negociado al amparo del Tratado de Montevideo y la Secretaría General recomendará asimismo acciones que contribuyan a una ganancia de confiabilidad y calidad de la información suministrada. Al mismo tiempo se podrán identificar fuentes de información oficiales para el SICOEX y el CRIC.

La Secretaría General presentó también la propuesta de cooperación técnica institucional con el BID, para el período agosto 2003 a febrero del 2004 y el Grupo de Trabajo le solicitó a la Secretaría publicar un documento informativo sobre este tema tal como lo hizo con la cooperación del año 2002.

El cuarto tema planteado en la reunión fue la convocatoria a la VIII Reunión Técnica de las Oficinas Gubernamentales, la Secretaría informó al Grupo que la Comisión de Presupuesto por Programas de la Asociación, mantuvo la reunión mencionada dentro de las actividades planificadas para el año 2003. En este sentido habría que confirmar la fecha de octubre para la realización de la reunión técnica, fue informado también que desde la VI Reunión, la Asociación financia los costos inherentes a los participantes de un Delegado por país, el Grupo de Trabajo consideró que la Secretaría General deberá preparar la documentación y la propuesta de convocatoria para la decisión del Comité de Representantes, independientemente de la cuestión de financiamiento, es decir si hay dinero o no para cumplir esta actividad.

Se consideró necesario exhortar al Comité de Representantes anteponer los buenos oficios de las Delegaciones para que los participantes de las Oficinas Gubernamentales que los Delegados cuyo pasaje sean realmente los responsables directos de las Oficinas Gubernamentales Responsables del Suministro de Información Estadística de Comercio Exterior y eso con el objetivo de garantizar los buenos resultados de la Reunión.

Finalmente, en los otros asuntos, que es el tema que les mencioné al comienzo las acreditaciones ante la ALADI, introduje el tema del procedimiento para realizar las acreditaciones de los Representantes Permanentes ante el Comité de Representantes visto que la práctica de los países es diferente y también existe confusión de parte de algunas Delegaciones de cuál debe ser el procedimiento adecuado.

En ese sentido, la Secretaría informó al Grupo de Trabajo, a través de la División Jurídica de cual es su entendimiento en la materia y a través de las diferentes presentaciones que hicieron las Delegaciones se constató que no existe uniformidad en lo que respecta a la forma en que los países miembros hoy por hoy están presentando las acreditaciones y se le encomendó entonces, de parte del Grupo de Trabajo a la Secretaría que elaborara un breve instructivo para dar homogeneidad al procedimiento cumpliendo con la normativa existente en la materia y concretamente en el Tratado de Montevideo.

Este instructivo fue producido con gran eficacia y severidad por parte de la División Jurídica y se anexa al presente informe para aprobación del Comité de Representantes.

Yo creo que esto es todo lo que tengo que informar, señor Presidente sobre nuestro Grupo de Trabajo, en el cual debute ejerciendo la Coordinación. Gracias.

PRESIDENTE. Muchas gracias señor Coordinador del Grupo, tengo entendido que el informe que usted acaba de dar, circulará como documento oficial.

Ofrezco la palabra sobre este punto, si no hay comentarios pasamos al último punto del orden del día.

8. Otros asuntos.

...Ofrezco la palabra. Si ninguna Delegación hace uso de la palabra, se levanta la sesión.